BEEM

Elements of Lifestyle

Bedienungsanleitung

User Manual
Notice d'utilisation
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing

Café & Tea Expresser

Hochgeschwindigkeits-Kaffee- und Teemaschine
High-speed coffee and tea maker
Machine à café et à thé express
Máquina para café e infusiones de alta velocidad
Hoge snelheid koffie- en thee-apparaat

Schlagen Sie die Ausklappseiten am Anfang und am Ende der Bedienungsanleitung heraus, um die Abbildung während des Lesens sehen zu können.

Open the fold-out pages at the beginning and end of the user manual in order to view the illustration during reading.

Ouvrez les pages dépliantes qui se trouvent au début et à la fin de la notice d'utilisation pour pouvoir voir les illustrations pendant la lecture de celle-ci.

Abra las páginas desplegables al principio y al final del manual de instrucciones, de este modo podrá observar las figuras durante la lectura.

Sla de uitklappagina´s aan het begin en het einde van de gebruiksaanwijzing open om de afbeeldingen tijdens het lezen te kunnen zien.

4
5
6
7
8
9
3
2
1
10
11
12
13
14
15
17
19
16
18
21
20

Inhalt

Allgemeine Hinweise 1
Sicherheit 3
Inbetriebnahme 5
Gerätebeschreibung 7
Bedienung und Betrieb 8
Reinigung und Pflege 15
Lagerung 16
Störungsbehebung 17
Ersatzteile und weiteres Zubehör 17
Technische Daten 18

Sehr geehrter Kunde,

lesen Sie vor Verwendung des Gerätes die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise zu Inbetriebnahme, Sicherheit, bestimmungsgemäßem Gebrauch sowie Reinigung und Pflege.

Schlagen Sie die Ausklappseiten am Anfang und am Ende der Bedienungsanleitung heraus, um die Abbildungen während des Lesens sehen zu können.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Allgemeine Hinweise

Urheberrecht

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Hinweise zum Umweltschutz

Die verwendeten Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Dieses Produkt darf innerhalb der Europäischen Union nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät über die kommunalen Sammelstellen.

Gewährleistung/Garantie

Neben der gesetzlichen Gewährleistungspflicht übernimmt BEEM bei einigen Produkten zusätzlich eine erweiterte Herstellergarantie.

Sofern diese gewährt ist, finden Sie entsprechende Angaben entweder auf der produktspezifischen Verpackung, den Werbematerialien oder auf der BEEM Webseite beim jeweiligen Produkt.

Auf unserer Webseite www.beem.de finden Sie die ausführlichen Garantiebedingungen, erhältliches Zubehör und Ersatzteile sowie Bedienungsanleitungen in verschiedenen Sprachen.

Verwendete Symbole

⚠ GEFAHR

Wird verwendet für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

- ▶ Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

⚠ WARNUNG

Wird verwendet für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

- ▶ Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

⚠ VORSICHT

Wird verwendet für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

- ▶ Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

ACHTUNG

Wird verwendet für eine Situation, die zu Sachschäden führen kann.

- ▶ Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

Haftungsbeschränkungen

Wir übernehmen keine Haftung bei Schäden oder Folgeschäden bei:

- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- unsachgemäßer oder ungeeigneter Behandlung,
- nicht sachgemäß durchgeführten Reparaturen,
- unerlaubten Veränderungen,
- Verwendung von fremden Teilen bzw. Ersatzteilen,
- Verwendung von ungeeigneten Ergänzungs- oder Zubehörteilen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma BEEM, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG und 2009/125/EG befindet. Eine vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.beem.de.

Sicherheit

Sicherheitsvorschriften

- Setzen Sie das Gerät nur für die beschriebene Verwendung ein. Setzen Sie das Gerät auf keinen Fall für andere, möglicherweise naheliegende Zwecke ein.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder unter 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Beaufsichtigen Sie Kinder um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Auch Reinigungs- und Pflegearbeiten dürfen nicht von Kindern unter 8 Jahren ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lagern Sie das Gerät und die Zubehörteile außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie nur Zubehörteile des Herstellers oder solche, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden. Ansonsten besteht kein Gewährleistungs- oder Garantieanspruch mehr.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht zusammen mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst durchführen, da sonst bei Beschädigungen und nachfolgenden Störungen kein Gewährleistungs- oder Garantieanspruch mehr besteht. Dies gilt insbesondere auch für den Austausch einer beschädigten Anschlussleitung. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Tauschen Sie defekte Bauteile nur gegen Original-Ersatzteile aus. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorwiegend für den nicht gewerblichen Gebrauch in geschlossenen Räumen zur Zubereitung von Kaffee oder Tee bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Gefahren im Überblick

Gefahr durch elektrischen Strom

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzleitung oder der Netzstecker beschädigt sind.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.
- Ziehen Sie den Netzstecker in folgenden Situationen aus der Steckdose:
  - bei Reinigung des Geräts
  - während das Gerät nicht benutzt wird
  - bei Störung des Geräts während des Betriebes
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht an der Netzleitung selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.

Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterialien

- Stellen Sie sicher, dass keine Kinder mit dem Verpackungsmaterial spielen.

Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen

- Fassen Sie die Kanne ausschließlich am Kunststoffgriff an.
- Lassen Sie das Gerät vor Beginn der Reinigung abkühlen.

Verbrühungsgefahr durch austretenden Wasserdampf

- Vermeiden Sie die Berührung mit dem Wasserdampf, der an der Vorderseite des Geräts austreten kann.
- Öffnen Sie während des Betriebes nicht den Gerätedeckel.

Sicherer Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Unterlage des Geräts muss fest, trocken, eben, wasserfest und hitzebeständig sein.
- Die Umgebung des Geräts darf nicht heiß, nass oder sehr feucht sein.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzverbindung schnell getrennt werden kann.
- Die Oberflächen von Möbeln enthalten möglicherweise Bestandteile, die die Stellfüße des Geräts angreifen und aufweichen können. Legen Sie gegebenenfalls eine Unterlage unter die Stellfüße des Geräts.
- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zu hitzeempfindlichen Oberflächen von z. B. Wänden und Möbeln.

Inbetriebnahme

Auspacken

So gehen Sie vor:

1. Entnehmen Sie das Gerät, alle Zubehörteile und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
2. Entfernen Sie vor dem Erstgebrauch alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien vom Gerät und den Zubehörteilen. Entfernen Sie niemals das Typenschild und eventuelle Warnhinweise.
3. Bewahren Sie die Originalverpackung während der Gewährleistungs- bzw. Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpackt verschicken zu können. Transportschäden führen zum Erlöschen des Gewährleistungs- oder Garantieanspruchs.

Lieferumfang prüfen

So gehen Sie vor:

1. Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
2. Melden Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung umgehend Ihrem Lieferanten.

Anschließen

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Vorschriften zu beachten:

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen werden kann. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.
2. Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Elektrofachhändler.
3. Stellen Sie sicher, dass die Steckdose mindestens über einen 16A-Sicherungsautomaten abgesichert ist.
4. Stellen Sie sicher, dass die Anschlussleitung unbeschädigt ist. Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass keine Stolpergefahr besteht. Die Anschlussleitung darf nicht über scharfe Kanten verlegt, straff gespannt oder geknickt werden. Die Anschlussleitung darf nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommen.

Vor dem ersten Gebrauch

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen.

- ▶ Fassen Sie die Kanne ausschließlich am Kunststoffgriff an.

⚠ WARNUNG

Verbrühungsgefahr durch austretenden Wasserdampf.

- ▶ Vermeiden Sie die Berührung mit dem Wasserdampf, der an der Vorderseite des Gerätes austreten kann.

So gehen Sie vor:

1. Füllen Sie den Wassertank (2) bis zum Maximum (MAX) der Füllstandsanzeige mit frischem Wasser.
2. Entnehmen Sie die Tropfschale mit dem Ablaufgitter und stellen Sie die Kanne direkt auf die Warmhalteplatte.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
4. Schalten Sie die Kaffeemaschine ein, wie im Kapitel ***Eine Kanne Kaffee zubereiten (Seite 12)*** beschrieben.
5. Lassen Sie das Wasser durchlaufen und schütten Sie es dann weg.
6. Wiederholen Sie den Vorgang noch einmal nur mit Wasser und ein weiteres Mal mit etwas Kaffee.
7. Schalten Sie die Kaffeemaschine aus.
8. Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (Seite 15)*** beschrieben.

Hinweis:

Bei der ersten Inbetriebnahme können durch produktionsbedingte Zusätze, wie z. B. Fette, Geruch oder leichter Rauch entstehen. Dies ist völlig normal! Sorgen Sie daher für ausreichende Belüftung.

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe linke Ausklappseite)

1 Gehäuse
2 Wassertank
3 Deckel/Griff des Wassertanks
4 Bedienfeld
5 Ein-/Austaster
6 Taste für eine Tasse Kaffee
7 Taste für eine große Tasse Kaffee
8 Taste für eine Kanne Kaffee oder Tee
9 Taste für eine Tasse Tee
10 Klip Filterhalter
11 Filterhalter
12 Stempel Filterhalter
13 Aufnahme Filterhalter
14 Permanentfilter für Kaffee
15 Permanentfilter für Tee mit 3 innenliegenden Rippen
16 Glaskanne mit Deckel
17 Tropfschale mit Ablaufgitter
18 Kontaktnase Tropfschale
19 Warmhalteplatte
20 Mikroschalter für die Benutzung der Kanne
21 Mikroschalter für die Benutzung der Tropfschale
22 Dosierlöffel (ohne Abbildung)
23 Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)

Symbol	Bedienelemente	Funktion
	Ein-/Austaster (5)	Schaltet das Gerät ein und aus.
	Kleine Tasse Kaffee (6)	Startet den Brühvorgang für eine kleine Tasse Kaffee.
	Große Tasse Kaffee (7)	Startet den Brühvorgang für eine große Tasse Kaffee.
	Kanne (8)	Startet den Brühvorgang für eine Kanne Kaffee oder Tee.
	Tasse Tee (9)	Startet den Brühvorgang für eine Tasse Tee.

Allgemeine Hinweise

- Der Café & Tea Expresser ermöglicht eine Kaffee- und Teezubereitung in kürzester Zeit.
- Die Teezubereitung erfolgt mit losen Teeblättern.
- Verwenden Sie kein sehr fein gemahlenes Kaffeepulver. Wählen Sie einen gröberen Mahlgrad, wenn Sie die Kaffeebohnen selbst mahlen.
- Die Wassermenge für die Tasse Kaffee oder Tee kann individuell eingestellt werden.
- Verwenden Sie stets frisches, kaltes Mineralwasser ohne Kohlensäure oder Leitungswasser. Zum Abmessen der gewünschten Wassermenge finden Sie Tassen- und Volumenskalierungen am Wassertank und an der Kanne.
- Die Permanentfilter ersparen das Nachkaufen von Papierfiltern. Die Verwendung von einem Permanentfilter für die Kaffeezubereitung und einem anderen Permanentfilter für die Teezubereitung verhindert das Vermischen der Aromen.
- Entleeren und reinigen Sie den Filterhalter und Permanentfilter nach jeder Verwendung in warmem Spülwasser oder in der Spülmaschine.
- Reinigen und Entkalken Sie die Kaffeemaschine regelmäßig, um das Aroma des Kaffees bzw. Tees nicht zu beeinträchtigen.

Bedienung und Betrieb

Einsatzmöglichkeiten (Bilder A1, A2)

Mit dem Gerät können Sie

- 1 Tasse Kaffee
- 1 große Tasse Kaffee
- 1 Kanne Kaffee
- 1 Tasse Tee oder
- 1 Kanne Tee zubereiten

Durch ein spezielles Verfahren wird der Kaffee durch die Kombination von Zusammenpressen, Druck und Hitze im Filter gebrüht. Hierzu verfügt der Filterhalter über einen Stempel (12), der den Kaffee im Permanentfilter – je nach Menge – zusammendrückt (siehe Abbildungen A1, A2). Verwenden Sie den Permanentfilter für die Kaffeezubereitung (14), wenn Sie Kaffee brühen.

Damit der Tee sein volles Aroma entfalten kann, wird der Tee nicht gepresst, sondern nur mit Druck und Hitze gebrüht. Denn der Teefilter verfügt über drei innenliegende Rippen, die den Stempel blockieren. Daher ist es wichtig, für die Teezubereitung den Permanentfilter für Tee (15) zu verwenden, nur der Filter mit der hellen äußeren Struktur ist dafür geeignet.

Wasser einfüllen (Bild B)

Sie haben zwei Möglichkeiten, um Wasser einzufüllen. Beachten Sie dabei die Füllstandsanzeige am Wassertank. Überfüllen Sie diesen nicht!

So gehen Sie vor:

1. Ziehen Sie den Deckel/Griff (3) des Wassertanks nach oben und klappen Sie ihn nach hinten.
2. Füllen Sie den Wassertank mit einem Messbecher.
3. Klappen Sie den Deckel/Griff nach vorne und setzen Sie ihn wieder auf den Wassertank.

Oder:

1. Ziehen Sie den Deckel/Griff (3) des Wassertanks nach oben und entnehmen Sie den Wassertank vom Gerät.
2. Füllen Sie den Wassertank direkt am Wasserhahn.
3. Setzen Sie den Wassertank in das Gerät ein und schließen Sie den Deckel/Griff.

Hinweis:

Die Wassermenge im Wassertank muss nicht der Tassenzahl entsprechen. Es wird jeweils die benötigte Wassermenge entnommen. Für das Brühen einer Kanne Kaffee oder Tee muss der Wassertank maximal befüllt sein.

Wenn im Wassertank kein oder sehr wenig Wasser ist, blinken die Tasten 6-9 im Bedienfeld.

Permanentfilter füllen und einsetzen (Bilder C1, C2)

Zubereitung von Kaffee mit Kaffeepulver:

Verwenden Sie hierzu ausschließlich den Permanentfilter für Kaffee (14).

So gehen Sie vor:

1. Füllen Sie die für die gewünschte Tassenzahl erforderliche Menge Kaffeepulver in den Permanentfilter (14). Je nach Geschmack können Sie die Kaffeestärke über die Kaffeemenge individuell variieren. Zur einfacheren Dosierung verwenden Sie die Kaffeeseite des Dosierlöffels (22) wie folgt:
   - Ca. 1 gestrichener Dosierlöffel für 1 Tasse Kaffee
   - 4-6 gestrichene Dosierlöffel für eine Kanne Kaffee

2. Setzen Sie den Permanentfilter in den Filterhalter (11) ein: Dabei drücken Sie den Stempel (12) auf den Kaffee, bis die Klips (10) auf beiden Seiten des Filterhalters deutlich hörbar einrasten.

Zubereitung von Tee

Verwenden Sie hierzu ausschließlich den Permanentfilter für Tee (15), d. h. den Filter mit der hellen äußeren Struktur.

So gehen Sie vor:

1. Füllen Sie die für die gewünschte Tassenzahl erforderliche Menge loser Teeblätter in den Permanentfilter (15). Je nach Geschmack können Sie die Teestärke über die Teemenge individuell variieren. Zur einfacheren Dosierung verwenden Sie die Teeseite des Dosierlöffels (22) wie folgt:
   - Ca. 1 Dosierlöffel für 1 Tasse Tee
   - 4-6 Dosierlöffel für eine Kanne Tee.
2. Setzen Sie den Permanentfilter in den Filterhalter (11) ein: Der Stempel (12) wird vom oberen Rand der Rippen im Teefilter blockiert. Darunter bleibt ausreichend Raum im Teefilter, damit sich das Aroma der Teeblätter entfalten kann.
3. Drücken Sie den Permanentfilter fest in den Filterhalter, bis die Klips (10) auf beiden Seiten des Filterhalters deutlich hörbar einrasten.

Permanentfilter entnehmen (Bild C3)

Um den Permanentfilter für Kaffee oder Tee zu entnehmen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie auf die oberen Klipteile (10), um die Verriegelung zu lösen.
2. Ziehen Sie gleichzeitig den Permanentfilter (14,15) vom Filterhalter (11). Sie müssen hierzu etwas Kraft aufwenden, um die Dichtung an der inneren Filterwand nach oben zu ziehen.

Filterhalter einsetzen/entnehmen (Bild D)

Um den Filterhalter einzusetzen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie den Filterhalter (11) in die Aufnahme (13), bis er einrastet.

Um den Filterhalter zu entnehmen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Filterhalter – mit etwas Kraftaufwand – aus dem Gerät.

Hinweis: Wenn der Filterhalter beim Herausziehen hakt, warten Sie einen Moment, bis der Druck sich abgebaut hat.

Tropfschale mit Ablaufgitter einsetzen/entnehmen (Bilder E1, E2)

Für die Zubereitung von einer Tasse Kaffee, einer großen Tasse Kaffee oder einer Tasse Tee müssen Sie die Tropfschale mit dem Ablaufgitter in das Gerät einsetzen (Bild E1):

1. Setzen Sie einfach die Tropfschale (17) über die Warmhalteplatte (19) in das Gerät ein. Die Tropfschale passt genau in die Aussparung über der Warmhalteplatte. Setzen Sie das Ablaufgitter auf die Tropfschale.
   Bei korrektem Sitz drückt die Kontaktnase (18) der Tropfschale auf den Mikroschalter (21). Dadurch wird die Funktion für die Zubereitung von einer Kanne Kaffee oder Tee blockiert.

Für die Zubereitung von einer Kanne Kaffee oder Tee wird die Tropfschale nicht benötigt (Bild E2):

1. Nehmen Sie einfach die Tropfschale mit dem Ablaufgitter aus dem Gerät.
2. Setzen Sie die Kanne mit Deckel (16) auf die Warmhalteplatte (19).
   Die Kanne drückt gegen den Mikroschalter (20). Damit werden die Funktionen für die tassenweise Zubereitung von Kaffee oder Tee blockiert.

Eine Tasse Kaffee zubereiten

⚠ WARNUNG

Verbrühungsgefahr durch austretenden Wasserdampf.

- Vermeiden Sie die Berührung mit dem Wasserdampf, der an der Vorderseite des Gerätes austreten kann.

So gehen Sie vor:

1. Füllen Sie den Wassertank (2) mit Wasser, wie im Kapitel ***Wasser einfüllen (Seite 8)*** beschrieben
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
3. Drücken Sie den Ein-/Austaster ⏻ (5). Das Vorheizen beginnt, die Tasten 6-9 blinken. Wenn das Gerät betriebsbereit ist, leuchten die Tasten 6-9 permanent.
4. Füllen Sie Kaffeepulver für eine Tasse Kaffee in den Permanentfilter (14), wie im Kapitel ***Permanentfilter füllen und einsetzen (Seite 8)*** beschrieben.
5. Setzen Sie den Filterhalter in das Gerät ein, wie im Kapitel ***Filterhalter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
6. Setzen Sie die Tropfschale und das Ablaufgitter (17) ein, wie im Kapitel ***Tropfschale mit Ablaufgitter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
7. Stellen Sie eine Tasse auf das Ablaufgitter der Tropfschale.
8. Drücken Sie die Taste ☕ (6). Die Taste blinkt während des Brühvorgangs.
9. Entnehmen Sie die Tasse, wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist.
10. Entnehmen Sie den Filterhalter und den Permanentfilter, wie in den Kapiteln ***Filterhalter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** und ***Permanentfilter entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
11. Reinigen sie beide Teile, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (Seite 15)*** beschrieben.
12. Drücken Sie den Ein-/Austaster ⏻ (5), um das Gerät auszuschalten.
13. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Hinweis: Wenn das Gerät eingeschaltet bleibt und für längere Zeit nicht verwendet wird, aktiviert sich automatisch die Stand-by-Funktion. Dies wird durch ein durchlaufendes Signallicht im Bedienfeld angezeigt. Die erneute Aktivierung des Geräts erfolgt durch Drücken einer beliebigen Taste, die Tasten 6-9 leuchten. Drücken Sie dann die gewünschte Funktion.

Eine großeTasse Kaffee zubereiten

⚠ WARNUNG

Verbrühungsgefahr durch austretenden Wasserdampf.

- ▶ Vermeiden Sie die Berührung mit dem Wasserdampf, der an der Vorderseite des Gerätes austreten kann.

So gehen Sie vor:

1. Füllen Sie den Wassertank (2) mit Wasser, wie im Kapitel ***Wasser einfüllen (Seite 8)*** beschrieben
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
3. Drücken Sie den Ein-/Austaster ⏻ (5). Das Vorheizen beginnt, die Tasten 6-9 blinken. Wenn das Gerät betriebsbereit ist, leuchten die Tasten 6-9 permanent.
4. Füllen Sie Kaffeepulver für eine große Tasse Kaffee in den Permanentfilter (14), wie im Ka-pitel ***Permanentfilter füllen und einsetzen (Seite 8)*** beschrieben.
5. Setzen Sie den Filterhalter in das Gerät ein, wie im Kapitel ***Filterhalter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
6. Setzen Sie die Tropfschale und das Ablaufgitter (17) ein, wie im Kapitel ***Tropfschale mit Ablaufgitter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
7. Stellen Sie eine Tasse auf das Ablaufgitter der Tropfschale.
8. Drücken Sie die Taste ☕ (7). Die Taste blinkt während des Brühvorgangs.
9. Entnehmen Sie die Tasse, wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist.
10. Entnehmen Sie den Filterhalter und den Permanentfilter, wie in den Kapiteln ***Filterhalter einsezen/entnehmen (Seite 9)*** und ***Permanentfilter entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
11. Reinigen sie beide Teile, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (Seite 15)*** beschrieben.
12. Drücken Sie den Ein-/Austaster ⏻ (5), um das Gerät auszuschalten.
13. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Hinweis: Wenn das Gerät eingeschaltet bleibt und für längere Zeit nicht verwendet wird, aktiviert sich automatisch die Stand-by-Funktion. Dies wird durch ein durchlaufendes Signallicht im Bedienfeld angezeigt. Die erneute Aktivierung des Geräts erfolgt durch Drücken einer beliebigen Taste, die Tasten 6-9 leuchten. Drücken Sie dann die gewünschte Funktion.

Eine Kanne Kaffee zubereiten

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen.

- Fassen Sie die Kanne ausschließlich am Kunststoffgriff an.

⚠ WARNUNG

Verbrühungsgefahr durch austretenden Wasserdampf.

- Vermeiden Sie die Berührung mit dem Wasserdampf, der an der Vorderseite des Gerätes austreten kann.

So gehen Sie vor:

1. Füllen Sie den Wassertank (2) mit Wasser, wie im Kapitel ***Wasser einfüllen (Seite 8)*** beschrieben
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
3. Drücken Sie den Ein-/Austaster ⏻ (5). Das Vorheizen beginnt, die Tasten 6-9 blinken. Wenn das Gerät betriebsbereit ist, leuchten die Tasten 6-9 permanent.
4. Füllen Sie die entsprechende Menge Kaffeepulver in den Permanentfilter (14), wie im Kapitel ***Permanentfilter füllen und einsetzen (Seite 8)*** beschrieben.
5. Setzen Sie den Filterhalter in das Gerät ein, wie im Kapitel ***Filterhalter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
6. Nehmen Sie die Tropfschale mit dem Ablaufgitter (17) vom Gerät, wie im Kapitel ***Tropfschale mit Ablaufgitter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
7. Setzen Sie die Kanne mit Deckel (16) auf die Warmhalteplatte (19).
8. Drücken Sie die Taste (8). Die Taste blinkt während des Brühvorgangs.
9. Nach dem Brühvorgang hält die Warmhalteplatte Ihren Kaffee 40 Minuten warm.
10. Entnehmen Sie den Filterhalter und den Permanentfilter, wie in den Kapiteln ***Filterhalter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** und ***Permanentfilter entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
11. Reinigen sie beide Teile, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (Seite 15)*** beschrieben.
12. Drücken Sie den Ein-/Austaster ⏻ (5), um das Gerät auszuschalten.
13. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Hinweis: Wenn das Gerät eingeschaltet bleibt und für längere Zeit nicht verwendet wird, aktiviert sich automatisch die Stand-by-Funktion. Dies wird durch ein durchlaufendes Signallicht im Bedienfeld angezeigt. Die erneute Aktivierung des Geräts erfolgt durch Drücken einer beliebigen Taste, die Tasten 6-9 leuchten. Drücken Sie dann die gewünschte Funktion.

Eine Tasse Tee zubereiten

⚠ WARNUNG

Verbrühungsgefahr durch austretenden Wasserdampf.

- Vermeiden Sie die Berührung mit dem Wasserdampf, der an der Vorderseite des Gerätes austreten kann.

So gehen Sie vor:

1. Füllen Sie den Wassertank (2) mit Wasser, wie im Kapitel ***Wasser einfüllen (Seite 8)*** beschrieben
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
3. Drücken Sie den Ein-/Austaster ⏻ (5). Das Vorheizen beginnt, die Tasten 6-9 blinken. Wenn das Gerät betriebsbereit ist, leuchten die Tasten 6-9 permanent.
4. Füllen Sie Teeblätter für eine Tasse Tee in den Permanentfilter für Tee (15), wie im Kapitel ***Permanentfilter füllen und einsetzen (Seite 8)*** beschrieben.
5. Setzen Sie den Filterhalter in das Gerät ein, wie im Kapitel ***Filterhalter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
6. Setzen Sie die Tropfschale und das Ablaufgitter (17) ein, wie im Kapitel ***Tropfschale mit Ablaufgitter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
7. Stellen Sie eine Tasse auf das Ablaufgitter der Tropfschale.
8. Drücken Sie die Taste ☕ (9). Die Taste blinkt während des Brühvorgangs.
9. Entnehmen Sie die Tasse, wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist.
10. Entnehmen Sie den Filterhalter und den Permanentfilter, wie in den Kapiteln ***Filterhalter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** und ***Permanentfilter entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
11. Reinigen sie beide Teile, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (Seite 15)*** beschrieben.
12. Drücken Sie den Ein-/Austaster ⏻ (5), um das Gerät auszuschalten.
13. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Hinweis: Wenn das Gerät eingeschaltet bleibt und für längere Zeit nicht verwendet wird, aktiviert sich automatisch die Stand-by-Funktion. Dies wird durch ein durchlaufendes Signallicht im Bedienfeld angezeigt. Die erneute Aktivierung des Geräts erfolgt durch Drücken einer beliebigen Taste, die Tasten 6-9 leuchten. Drücken Sie dann die gewünschte Funktion.

Eine Kanne Tee zubereiten

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen.

- Fassen Sie die Kanne ausschließlich am Kunststoffgriff an.

⚠ WARNUNG

Verbrühungsgefahr durch austretenden Wasserdampf.

- Vermeiden Sie die Berührung mit dem Wasserdampf, der an der Vorderseite des Gerätes austreten kann.

So gehen Sie vor:

1. Füllen Sie den Wassertank (2) mit Wasser, wie im Kapitel ***Wasser einfüllen (Seite 8)*** beschrieben
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

3. Drücken Sie den Ein-/Austaster (5). Das Vorheizen beginnt, die Tasten 6-9 blinken.Wenn das Gerät betriebsbereit ist, leuchten die Tasten 6-9 permanent.
4. Füllen Sie die entsprechende Menge Teeblätter in den Permanentfilter für Tee (15), wie im Kapitel ***Permanentfilter füllen und einsetzen (Seite 8)*** beschrieben.
5. Setzen Sie den Filterhalter in das Gerät ein, wie im Kapitel ***Filterhalter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
6. Nehmen Sie die Tropfschale mit dem Ablaufgitter (17) vom Gerät, wie im Kapitel ***Tropfschale mit Ablaufgitter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
7. Setzen Sie die Kanne mit Deckel (16) auf die Warmhalteplatte (19).
8. Drücken Sie die Taste (8). Die Taste blinkt während des Brühvorgangs.
9. Nach dem Brühvorgang hält die Warmhalteplatte Ihren Tee 40 Minuten warm.
10. Entnehmen Sie den Filterhalter und den Permanentfilter, wie in den Kapiteln ***Filterhalter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** und ***Permanentfilter entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
11. Reinigen sie beide Teile, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (Seite 15)*** beschrieben.
12. Drücken Sie den Ein-/Austaster (5), um das Gerät auszuschalten.
13. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Hinweis: Wenn das Gerät eingeschaltet bleibt und für längere Zeit nicht verwendet wird, aktiviert sich automatisch die Stand-by-Funktion. Dies wird durch ein durchlaufendes Signallicht im Bedienfeld angezeigt. Die erneute Aktivierung des Geräts erfolgt durch Drücken einer beliebigen Taste, die Tasten 6-9 leuchten. Drücken Sie dann die gewünschte Funktion.

Wassermenge individuell programmieren

Bei der Zubereitung einer Tasse Kaffee, einer großen Tasse Kaffee oder einer Tasse Tee haben Sie die Möglichkeit, die Wassermenge individuell einzustellen.

So gehen Sie vor:

1. Füllen Sie den Wassertank (2) mit Wasser, wie im Kapitel ***Wasser einfüllen (Seite 8)*** beschrieben
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
3. Drücken Sie den Ein-/Austaster (5). Das Vorheizen beginnt, die Tasten 6-9 blinken.Wenn das Gerät betriebsbereit ist, leuchten die Tasten 6-9 permanent.
4. Füllen Sie Kaffeepulver oder Teeblätter für die entsprechende Tassenportion in den Permanentfilter (14 oder 15), wie im Kapitel ***Permanentfilter füllen und einsetzen (Seite 8)*** beschrieben.
5. Setzen Sie den Filterhalter in das Gerät ein, wie im Kapitel ***Filterhalter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
6. Setzen Sie die Tropfschale mit Ablaufgitter (17) ein, wie im Kapitel ***Tropfschale mit Ablaufgitter einsetzen/entnehmen (Seite 9)*** beschrieben.
7. Stellen Sie eine geeignete Tasse auf das Ablaufgitter der Tropfschale.

8. Drücken Sie die Taste , oder (6, 7 oder 9) für 3 sec, bis die Kontrollleuchte der Taste **schnell** blinkt.
9. Drücken Sie die Taste , oder (6, 7 oder 9) erneut, wenn die gewünschte Wassermenge erreicht ist. Diese Fülleinstellung wird gespeichert.

Um die Programmierung zurückzusetzen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die Taste (8), bis die Tasten für die Tassenzubereitungen (6 und 9) blinken.
2. Lassen Sie die Taste (8) los. Die Werkseinstellung ist wieder hergestellt.

Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR

Gefahr durch elektrischen Strom!

- Tauchen Sie die Kaffeemaschine oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie die Kaffeemaschine nie unter fließendes Wasser.

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen.

- Lassen Sie das Gerät vor Beginn der Reinigung abkühlen.

So gehen Sie vor:

1. Drücken Sie den Ein-/Austaster (5), um das Gerät auszuschalten.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Wischen Sie das Gehäuse (1) mit einem feuchten Tuch ab.
4. Reinigen Sie folgende Teile unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine:
   - Permanentfilter (14/15)
   - Filterhalter (11)
   - Tropfschale mit Ablaufgitter (17)
   - Kanne (16)

Zur einfacheren Reinigung der Kanne nehmen Sie den Deckel ab.

So gehen Sie vor:

1. Ziehen Sie den rechten Zapfen des Deckels aus der Halterung.
2. Sie können nun den linken Zapfen aus der Halterung nehmen.

Um den Deckel aufzusetzen, gehen Sie so vor:

1. Hängen Sie zuerst den linken Zapfen des Deckels in die Halterung.
2. Drücken Sie den rechten Zapfen in die Halterung, bis er einrastet.

Entkalkung

Beachten Sie folgende Regeln:

- Um die Lebensdauer des Gerätes und die Qualität des Kaffees nicht zu beeinträchtigen, muss das Gerät regelmäßig entkalkt werden. Der Abstand des Entkalkungsintervalls ist von der Wasserhärte abhängig. Wir empfehlen vorsorglich eine vierteljährliche Entkalkung.
- Bei starker Verkalkung kann es notwendig sein, den Entkalkungsvorgang zu wiederholen.
- Bei fehlerhafter Funktionsweise aufgrund von Verkalkung des Gerätes besteht kein Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch.

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen.

- Fassen Sie die Kanne ausschließlich am Kunststoffgriff an.

⚠ WARNUNG

Verbrühungsgefahr durch austretenden Wasserdampf.

- Vermeiden Sie die Berührung mit dem Wasserdampf, der an der Vorderseite des Gerätes austreten kann.

So gehen Sie vor:

1. Füllen Sie den Wassertank (2) bis zum Maximum (MAX) der Füllstandsanzeige mit einer Mischung aus Wasser und Zitronensäure oder Essigessenz (ca. 5% Säure).
2. Entfernen Sie die Tropfschale mit Ablaufgitter (17).
3. Setzen Sie den Filterhalter mit einem Permanentfilter in das Gerät ein.
4. Setzen Sie die Kanne mit dem geschlossenen Deckel auf die Warmhalteplatte (19).
5. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
6. Drücken Sie den Ein-/Austaster ⏻ (5). Das Vorheizen beginnt, die Tasten 6-9 blinken. Wenn das Gerät betriebsbereit ist, leuchten die Tasten 6-9 permanent.
7. Drücken Sie die Taste (8). Die Taste blinkt während des Brühvorgangs.
8. Warten Sie, bis etwa eine Tasse durchgelaufen ist, und schalten Sie das Gerät aus.
9. Lassen Sie die Entkalkerlösung ca. 10 Minuten einwirken und schalten Sie dann das Gerät wieder ein.
10. Der Entkalkungsvorgang ist beendet, wenn die gesamte Flüssigkeit durchgelaufen ist.
11. Wiederholen Sie nach dem Entkalken den Vorgang noch zweimal mit klarem Wasser, um das Gerät zu spülen.
12. Spülen Sie alle abnehmbaren Teile mit warmem Wasser und Spülmittel ab, bevor Sie wieder Kaffee oder Tee zubereiten.
13. Drücken Sie den Ein-/Austaster ⏻ (5), um das Gerät auszuschalten.

Hinweis: Falls Sie ein handelsübliches Entkalkungsmittel verwenden, beachten Sie die Anwendungshinweise des Herstellers.

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benötigen, reinigen Sie es, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (Seite 15)*** beschrieben.

Bewahren Sie das Gerät und alle Zubehörteile an einem trockenen, sauberen und frostfreien Ort auf, an dem es vor direktem Sonnenlicht geschützt ist.

Störungsbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Anzeige auf dem Display.	Netzstecker nicht eingesteckt.	Netzstecker einstecken.
	Keine Netzspannung vorhanden.	Sicherung/Steckdose kontrollieren.
	Display defekt	Kundendienst benachrichtigen.
Der Sicherungsautomat in der Elektroverteilung springt heraus.	Zu viele Geräte am selben Stromkreis angeschlossen.	Anzahl der Geräte im Stromkreis reduzieren.
	Kein Fehler feststellbar.	Kundendienst benachrichtigen.
Wasser läuft aus dem Gerät.	Zuviel Wasser im Wassertank.	Wassertank nicht überfüllen.
Starke Dampfentwicklung beim Kaffeebrühen.	Gerät stark verkalkt.	Gerät mehrmals entkalken.
Keine Funktion beim Brühen einer Tasse Kaffee oder Tee.	Tropfschale mit Ablaufgitter ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie die Tropfschale mit Ablaufgitter ein.
Der Filterhalter kann nach dem Brühen von einer Kanne Kaffee nicht herausgezogen werden.	Sehr fein gemahlenes Kaffeepulver verwendet.	Verwenden Sie nur grob gemahlenes Kaffeepulver.
	Zuviel Kaffeepulver verwendet, Permanentfilter ist überfüllt.	Überfüllen Sie den Permanentfilter nicht.

Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Ersatzteile und weiteres Zubehör

Pos.*	Artikelnr.	Bezeichnung
11	900 951 001	Filterhalter
14	900 951 006	Permanentfilter für Kaffee
15	900 951 011	Permanentfilter für Tee
22	900 951 016	Dosierlöffel
17	900 951 021	Tropfschale mit Ablaufgitter
2	900 951 026	Wassertank mit Deckel
16	D2000555	Glaskanne mit Deckel

*Nummerierung gemäß Gerätebeschreibung

Technische Daten

Modell	Hochgeschwindigkeits-Kaffee- und Teemaschine **Café & Tea Expresser**
Typnummer	W18.001
Abmessungen (L x B x H)	325 mm x 180 mm x 330 mm
Gewicht ca.	4,3 kg
Betriebsspannung	220-240 V~
Netzfrequenz	50 Hz
Leistung	1600-1900 W
Schutzklasse	I

Contents

General information **19**
Safety **21**
Getting started **23**
Appliance description **25**
Operation and controls **26**
Cleaning and care **33**
Storage **34**
Simple troubleshooting **35**
Spare parts and accessories **35**
Technical data **36**

Dear customer,

Before using the appliance, please read the information contained in this user manual regarding setup, safety and intended use as well as cleaning and care.

Open the fold-out pages at the beginning and end of the user manual so that you can view the illustrations while reading.

Keep this user manual for later use and give it to any future owner along with the appliance.

General information

Copyright

This document is copyrighted. Any copying or reprinting, in whole or in part, as well as distribution of the illustrations, even in altered form, is only allowed with the written consent of the manufacturer.

A note about environmental protection

The packaging materials used can be recycled. Dispose of packaging materials which are no longer needed in accordance with local regulations.

This product may not be disposed of as normal household waste within the European Union. Dispose of the appliance via municipal collection points.

Warranty/guarantee

In addition to the statutory warranty obligation, BEEM also offers an extended manufacturer's guarantee on certain products.

If offered, you will find the appropriate details either on the product-specific packaging, promotional materials or on the BEEM website for the particular product.

The full warranty conditions, accessories available and spare parts as well as user manuals in various languages can be found on our website at www.beem.de.

Symbols used

⚠ DANGER

This is used for a hazard which is an immediate threat leading to severe bodily injury or to death.

▶ To avoid the hazard, follow the instructions given here.

⚠ WARNING

This is used for a possibly hazardous situation which could lead to severe bodily injury or to death.

▶ To avoid the hazard, follow the instructions given here.

⚠ CAUTION

This is used for a possibly hazardous situation which could lead to minor injuries.

▶ To avoid the hazard, follow the instructions given here.

ATTENTION

This is used for a situation which could lead to material damage.

▶ To avoid the hazard, follow the instructions given here.

Limitation of liability

We assume no liability for damage or consequential damage caused by:

- failing to observe the operating instructions,
- use for any other than the designated purpose,
- improper or inappropriate handling,
- inexpert repairs,
- unauthorised modifications,
- use of third-party parts and spare parts,
- use of unsuitable add-ons or accessories.

Conformity declaration

The BEEM company hereby declares that this appliance complies with the fundamental requirements and with the remaining applicable provisions of the directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 2009/125/EC. A complete declaration of conformity can be found under www.beem.de.

Safety

Safety regulations

- Only use the appliance for the use described. Do not use the appliance for other, possibly similar, uses under any circumstances.
- This appliance is not intended to be used by children under 8 years of age or by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and/or insufficient knowledge, except if they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the appliance is to be used.
- Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and care tasks must also not be carried out by children under 8 years of age without supervision.
- Store the appliance and the accessory parts out of the reach of children under 8 years of age.
- Inspect the appliance before use for visible, external damage. Do not operate a damaged appliance.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Only use accessory parts of the manufacturer or those which are expressly recommended by the manufacturer. Otherwise all warranty or guarantee rights are void.
- Do not use this appliance in combination with an external timer or a separate remote control system.
- Only have repairs to the appliance performed by a customer service representative authorised by the manufacturer because otherwise, in the event of damage or subsequent malfunctions, there is no longer any guarantee or warranty coverage. This also applies specifically to the replacement of a damaged power supply cord. Considerable hazards for the user can result from improper repairs.
- Only replace defective components with original spare parts. Only these parts ensure that the safety requirements are fulfilled.

Designated use

This appliance is intended primarily for non-commercial use indoors for making coffee or tea.

Any other use, or a use which goes beyond these, constitutes improper use.

All claims whatsoever for damage arising from improper use are excluded.

The owner bears the sole risk.

Overview of hazards

Hazard due to electrical current

- Do not use the appliance if the mains cord or plug are damaged.
- Do not open the housing of the appliance under any circumstances. If energised connections are touched or the electrical or mechanical configuration is changed, there is a risk of electrical shock.
- Never immerse the appliance or the mains plug in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Unplug the mains plug from the socket in the following situations:
  - When cleaning the appliance
  - When the appliance is not in use
  - When there is a malfunction of the appliance during operation
- Always pull the power supply cord out of the mains socket by the plug and not by the mains cord itself.
- Never carry, lift or move the appliance by the mains cord.

Risk of suffocation due to packaging material

- Ensure that no children play with the packaging material.

Risk of burns due to hot surfaces

- Only grasp the pot by the plastic handle.
- Allow the appliance to cool down before beginning cleaning.

Risk of scalding due to escaping water vapour

- Avoid contact with the water vapour which can escape from the front of the appliance.
- Do not open the cover of the appliance during operation.

Safe operation site

The operation site must meet the following requirements to ensure safe and trouble-free operation of the appliance:

- The operating surface of the appliance must be solid, dry, level and both water and heat resistant.
- The immediate surroundings of the appliance must not be hot, wet or very damp.
- The socket must be easily accessible so that the mains connection can be disconnected quickly.
- Furniture surfaces may possibly contain substances which could affect the feet of the appliance, causing them to soften. Place another material under the feet of the appliance if needed.
- Ensure that the appliance is far enough away from temperature-sensitive surfaces, such as walls and furniture.

Getting started

Unpacking

Proceed as follows:

1. Take the appliance, all accessories and the user manual out of the box.
2. Remove all packaging material and protective films from the appliance and the accessories before using them for the first time. Never remove the type plate or any warning notices.
3. Keep the original packaging for the duration of the appliance's warranty or guarantee period so that the appliance can be packaged properly for shipping in the event of a warranty claim. Shipping damage voids the guarantee or warranty.

Checking the scope of supply

Proceed as follows:

1. Check the contents for completeness and visible damage. Do not operate a damaged appliance.
2. Notify your supplier promptly in case of an incomplete or damaged delivery.

Power connection

The following regulations for the electrical supply must be observed to ensure safe and trouble-free operation of the appliance:

1. Be certain that the appliance can be connected to a properly installed protective conductor electrical system. Operation using a socket without an earth conductor is not permitted. If in doubt, have the house mains network inspected by an electrician. The manufacturer assumes no responsibility for damage resulting from the absence or interruption of a protective earth conductor.
2. Before connecting the appliance, compare the electrical data (voltage and frequency) on the type plate with that of your electrical mains network. These data must match to avoid damage to the appliance. If in doubt, ask your electrical appliance retailer.
3. Be certain that the socket is protected by at least a 16 A automatic circuit breaker.
4. Be certain that the power supply cord is not damaged. Route the power supply cord in such a way that it poses no risk of stumbling. The power supply cord may not be routed over sharp edges and may not be pulled taut or kinked. The power supply cord must not come into contact with hot surfaces.

Before first use

⚠ WARNING

Risk of burns due to hot surfaces

- ▶ Only grasp the pot by the plastic handle.

⚠ WARNING

Risk of scalding due to escaping water vapour

- ▶ Avoid contact with the water vapour which can escape from the front of the appliance.

Proceed as follows:

1. Fill the water tank (2) up to the maximum fill level indicator mark (MAX) with fresh water.
2. Remove the drip pan with the grate and place the pot directly onto the warming plate.
3. Put the mains plug into a socket.
4. Switch on the coffee maker as described in the chapter ***Preparing a pot of coffee (page 29).***
5. Allow the water to run through and then dispose of it.
6. Repeat the process once again using only water and then once more using a little coffee.
7. Switch the coffee maker off.
8. Clean the appliance and the accessories as described in the chapter ***Cleaning and care (page 33).***

Please note:

You may notice an odour or a little smoke which result from manufacturing materials such grease the first time you use the appliance. This is completely normal! Just ensure adequate ventilation.

Appliance description

(For illustrations, see the fold out page at the left.)

1 Housing
2 Water tank
3 Cover/handle of water tank
4 Operating panel
5 On/Off button
6 Button for one cup of coffee
7 Button for one large cup of coffee
8 Button for a pot of coffee or tea
9 Button for one cup of tea
10 Filter holder clip
11 Filter holder
12 Filter holder plunger
13 Filter holder receptacle
14 Permanent filter for coffee
15 Permanent filter for tee with 3 internal ribs
16 Glass pot with cover
17 Drip pan with grate
18 Drip pan locator
19 Warming plate
20 Micro switch for the use of the pot
21 Micro switch for the use of the drip pan
22 Measuring spoon (not shown)
23 User manual (not shown)

Sym-bol	Controls	Function
	On/Off button (5)	Switches the appliance on and off.
	Small cup of coffee (6)	Starts the brewing process for one small cup of coffee.
	Large cup of coffee (7)	Starts the brewing process for one large cup of coffee.
	Pot (8)	Starts the brewing process for a pot of coffee or tea.
	Cup of tea (9)	Starts the brewing process for one cup of tea.

General information

- The Café & Tea Expresser makes it possible to prepare a cup of coffee or tea in a very short time.
- For pre-paring tea, use loose tea leaves.
- Do not use very finely ground coffee. Choose a coarser grind when grinding the coffee beans yourself.
- The amount of water for the cup of coffee or tea can be set individually.
- Always use fresh, cold mineral water without carbonation or tap water. Cup and volume markings can be found on the water tank and on the pot for the purpose of measuring the desired amount of water.
- The permanent filters eliminate the need to repurchase paper filters. The use of one permanent filter for pre-paring coffee and another one for preparing tea prevents the mixing of aromas.
- Empty the filter holder and permanent filter after every use and clean in warm washing-up water or in the dishwash-er.
- Clean and descale the coffee maker regularly so that the aroma of the coffee or tea is not adversely affected.

Operation and controls

Possible uses (figures A1, A2)

With this appliance, you can prepare

- 1 cup of coffee
- 1 large cup of coffee
- 1 pot of coffee
- 1 cup of tea, or
- 1 pot of tea

The coffee is brewed in the filter by means of a special procedure using a combination of compression, pressure and heat. The filter holder has a plunger (12) for this purpose which compresses the coffee in the permanent filter, depending on the amount (see figures A1, A2). Use the permanent filter for coffee preparation (14) when brewing coffee.

To enable tea to develop its full aroma, the tea is not compressed, but only brewed using pressure and heat. The tea filter has three internal ribs which block the plunger. This is why it is important to use the permanent filter for tea (15) when preparing tea; only the filter with the light-coloured outer structure is suitable for this.

Pouring in water (figure B)

There are two ways to pour in water. Mind the fill level indicator on the water tank. Do not overfill it!

Proceed as follows:

1. Pull the cover/handle (3) of the water tank upwards and fold it towards the back.
2. Fill the water tank using a measuring cup.
3. Fold the cover/handle forwards and place it back on the water tank.

Or:

1. Pull the cover/handle (3) of the water tank upwards and remove the water tank from the appliance.
2. Fill the water tank directly from the tap.
3. Place the water tank into the appliance and close the cover/handle.

Please note:

The amount of water in the water tank does not have to equal the number of cups. Only the amount of water required for each respective process is used. The water tank must be filled to the maximum level for brewing a pot of coffee or tea.

If there is no water or very little water in the water tank, buttons 6-9 on the operating panel blink.

Filling the permanent filter and putting it in place (figures C1, C2)

Making coffee with ground coffee:

Only use the permanent filter for coffee (14) for this purpose.

Proceed as follows:

1. Put enough ground coffee into the permanent filter (14) for the desired number of cups. Depending on your taste, you can vary the strength of the coffee individually by changing the amount of coffee used. Use the coffee side of the measuring spoon (22) as follows to make it easier to get the right amount:
   - Approx. 1 level measuring spoon for 1 cup of coffee
   - 4-6 level measuring spoons for a pot of coffee
2. Place the permanent filter into the filter holder (11): When doing so, press the plunger (12) onto the coffee until the clips (10) on both sides of the filter holder audibly click into place.

Making tea

Only use the permanent filter for tea (15) for this purpose, i.e. the filter with the light-coloured outer structure.

Proceed as follows:

1. Put enough loose tea into the permanent filter (15) for the desired number of cups. Depending on your taste, you can vary the strength of the tea individually by changing the amount of tea used. Use the tea side of the measuring spoon (22) as follows to make it easier to get the right amount:
   - Approx. 1 measuring spoon for 1 cup of tea
   - 4-6 measuring spoons for a pot of tea
2. Place the permanent filter into the filter holder (11): The plunger (12) is blocked by the upper edge of the ribs in the tea filter. This allows enough room in the tea filter below for the tea leaves to develop their aroma.
3. Press the permanent filter firmly into the filter holder until the clips (10) on both sides of the filter holder audibly click into place.

Removing the permanent filter (figure C3)

To remove the permanent filter for coffee or tea, proceed as follows:

1. Press on the upper part of the clips (10) to release them.
2. Pull the permanent filter (14,15) off of the filter holder (11). This requires a bit of upward force to pull the seal along the inner wall of the filter.

Inserting/removing the filter holder (figure D)

Proceed as follows to insert the filter holder:

1. Push the filter holder (11) into the receptacle (13) until it snaps into place.

Proceed as follows to remove the filter holder:

1. Pull the filter holder – with a bit of force – out of the appliance.

Please note:
If the filter holder gets stuck when removing it, wait a moment until the pressure has gone down.

Inserting/removing the drip pan with grate (figures E1, E2)

For the preparation of one cup of coffee, one large cup of coffee or one cup of tea, the drip pan with the grate must be placed in the appliance (figure E1):

1. Simply place the drip pan (17) into the appliance over the warming plate (19). The drip pan fits perfectly into the opening over the warming plate. Place the grate onto the drip pan.
   When fitted correctly, the locator (18) of the drip pan presses against the micro switch (21). This blocks the function of preparing a pot of coffee or tea.

The drip pan is not required for the preparation of a pot of coffee or tea (figure E2):

1. Simply remove the drip pan with the grate from the appliance.
2. Place the pot with the cover (16) onto the warming plate (19).
   The pot presses against the micro switch (20). This blocks the function of preparing coffee or tea by the cup.

Preparing a cup of coffee

⚠ WARNING

Risk of scalding due to escaping water vapour

- Avoid contact with the water vapour which can escape from the front of the appliance.

Proceed as follows:

1. Fill the water tank (2) with water as described in the chapter ***Pouring in water (page 26).***
2. Put the mains plug into a socket.
3. Press the on/off switch ⏻ (5). Preheating begins and buttons 6-9 blink. When the appliance is ready for operation, buttons 6-9 are illuminated permanently.
4. Put ground coffee for one cup of coffee into the permanent filter (14) as described in the chapter ***Filling the permanent filter and putting it in place (page 26).***
5. Place the filter holder into the appliance as described in the chapter ***Inserting/removing the filter holder (page 27).***
6. Put the drip pan and the grate (17) in place as described in the chapter ***Inserting/removing the drip pan with grate (page 27).***
7. Place a cup onto the grate of the drip pan.
8. Press the ☕ button (6). The button blinks during the brewing process.
9. Remove the cup when the brewing process is finished.
10. Remove the filter holder and the permanent filter as described in the chapters ***Inserting/removing the filter holder (page 27)*** and ***Removing the permanent filter (page 27).***
11. Clean both parts as described in the chapter ***Cleaning and Care (page 33).***
12. Press the on/off switch ⏻ (5) to switch the appliance off.
13. Unplug the mains plug from the socket.

Please note: If the appliance is left switched on and is not used for a longer period of time, the stand-by function is activated automatically. This is indicated by a signal light which runs across the operating panel. The appliance can be re-activated by pressing any button, after which buttons 6-9 are illuminated. The press the desired function.

Preparing a large cup of coffee

⚠ WARNING

Risk of scalding due to escaping water vapour

- Avoid contact with the water vapour which can escape from the front of the appliance.

Proceed as follows:

1. Fill the water tank (2) with water as described in the chapter ***Pouring in water (page 26)***.
2. Put the mains plug into a socket.
3. Press the on/off switch ⏻ (5). Preheating begins and buttons 6-9 blink. When the appliance is ready for operation, buttons 6-9 are illuminated permanently.
4. Put ground coffee for one large cup of coffee into the permanent filter (14) as described in the chapter ***Filling the permanent filter and putting it in place (page 26).***
5. Place the filter holder into the appliance as described in the chapter ***Inserting/removing the filter holder (page 27)***.
6. Put the drip pan and the grate (17) in place as described in the chapter ***Inserting/removing the drip pan with grate (page 27)***.
7. Place a cup onto the grate of the drip pan.
8. Press the ☕ button (7). The button blinks during the brewing process.
9. Remove the cup when the brewing process is finished.
10. Remove the filter holder and the permanent filter as described in the chapters ***Inserting/removing the filter holder (page 27)*** and ***Removing the permanent filter (page 27)***.
11. Clean both parts as described in the chapter ***Cleaning and Care (page 33).***
12. Press the on/off switch ⏻ (5) to switch the appliance off.
13. Unplug the mains plug from the socket.

Please note: If the appliance is left switched on and is not used for a longer period of time, the stand-by function is activated automatically. This is indicated by a signal light which runs across the operating panel. The appliance can be re-activated by pressing any button, after which buttons 6-9 are illuminated. The press the desired function.

Preparing a pot of coffee

⚠ WARNING

Risk of burns due to hot surfaces

- Only grasp the pot by the plastic handle.

⚠ WARNING

Risk of scalding due to escaping water vapour

- Avoid contact with the water vapour which can escape from the front of the appliance.

Proceed as follows:

1. Fill the water tank (2) with water as described in the chapter ***Pouring in water (page 26).***
2. Put the mains plug into a socket.

3. Press the on/off switch ⏻ (5). Preheating begins and buttons 6-9 blink. When the appliance is ready for operation, buttons 6-9 are illuminated permanently.
4. Put the correct amount of ground coffee into the permanent filter (14) as described in the chapter ***Filling the permanent filter and putting it in place (page 26).***
5. Place the filter holder into the appliance as described in the chapter ***Inserting/removing the filter holder (page 27).***
6. Take the drip pan with the grate (17) out of the appliance as described in the chapter ***Inserting/removing the drip pan with grate (page 27).***
7. Place the pot with the cover (16) onto the warming plate (19).
8. Press the button (8). The button blinks during the brewing process.
9. After brewing, the warming plate will keep your coffee warm for 40 min.
10. Remove the filter holder and the permanent filter as described in the chapters ***Inserting/removing the filter holder (page 27)*** and ***Removing the permanent filter (page 27).***
11. Clean both parts as described in the chapter ***Cleaning and Care (page 33).***
12. Press the on/off switch ⏻ (5) to switch the appliance off.
13. Unplug the mains plug from the socket.

Please note: If the appliance is left switched on and is not used for a longer period of time, the stand-by function is activated automatically. This is indicated by a signal light which runs across the operating panel. The appliance can be re-activated by pressing any button, after which buttons 6-9 are illuminated. The press the desired function.

Preparing a cup of tea

⚠ WARNING

Risk of scalding due to escaping water vapour

- Avoid contact with the water vapour which can escape from the front of the appliance.

Proceed as follows:

1. Fill the water tank (2) with water as described in the chapter ***Pouring in water (page 26).***
2. Put the mains plug into a socket.
3. Press the on/off switch ⏻ (5). Preheating begins and buttons 6-9 blink. When the appliance is ready for operation, buttons 6-9 are illuminated permanently.
4. Put tea leaves for one cup of tea into the permanent filter (15) as described in the chapter ***Filling the permanent filter and putting it in place (page 26).***
5. Place the filter holder into the appliance as described in the chapter ***Inserting/removing the filter holder (page 27).***
6. Put the drip pan and the grate (17) in place as described in the chapter ***Inserting/removing the drip pan with grate (page 27).***
7. Place a cup onto the grate of the drip pan.
8. Press the button (9). The button blinks during the brewing process.
9. Remove the cup when the brewing process is finished.

10. Remove the filter holder and the permanent filter as described in the chapters ***Inserting/removing the filter holder (page 27)*** and ***Removing the permanent filter (page 27).***
11. Clean both parts as described in the chapter ***Cleaning and Care (page 33).***
12. Press the on/off switch ⏻ (5) to switch the appliance off.
13. Unplug the mains plug from the socket.

Please note: If the appliance is left switched on and is not used for a longer period of time, the stand-by function is activated automatically. This is indicated by a signal light which runs across the operating panel. The appliance can be re-activated by pressing any button, after which buttons 6-9 are illuminated. The press the desired function.

Preparing a pot of tea

⚠ WARNING

Risk of burns due to hot surfaces

- Only grasp the pot by the plastic handle.

⚠ WARNING

Risk of scalding due to escaping water vapour

- Avoid contact with the water vapour which can escape from the front of the appliance.

Proceed as follows:

1. Fill the water tank (2) with water as described in the chapter ***Pouring in water (page 26).***
2. Put the mains plug into a socket.
3. Press the on/off switch ⏻ (5). Preheating begins and buttons 6-9 blink.When the appliance is ready for operation, buttons 6-9 are illuminated permanently.
4. Put the correct amount of tea leaves into the permanent filter for tea (15) as described in the chapter ***Filling the permanent filter and putting it in place (page 26).***
5. Place the filter holder into the appliance as described in the chapter ***Inserting/removing the filter holder (page 27).***
6. Take the drip pan with the grate (17) out of the appliance as described in the chapter ***Inserting/removing the drip pan with grate (page 27).***
7. Place the pot with the cover (16) onto the warming plate (19).
8. Press the button (8). The button blinks during the brewing process.
9. After brewing, the warming plate will keep your tea warm for 40 min.
10. Remove the filter holder and the permanent filter as described in the chapters ***Inserting/removing the filter holder (page 27)*** and ***Removing the permanent filter (page 27).***
11. Clean both parts as described in the chapter ***Cleaning and Care (page 33).***
12. Press the on/off switch ⏻ (5) to switch the appliance off.
13. Unplug the mains plug from the socket.

Please note: If the appliance is left switched on and is not used for a longer period of time, the stand-by function is activated automatically. This is indicated by a signal light which runs across the operating panel. The appliance can be

re-activated by pressing any button, after which buttons 6-9 are illuminated. The press the desired function.

Programming the amount of water individually

When preparing one cup of coffee, one large cup of coffee or one cup of tea, you have the option of setting the amount of water individually.

Proceed as follows:

1. Fill the water tank (2) with water as described in the chapter ***Pouring in water (page 26).***
2. Put the mains plug into a socket.
3. Press the on/off switch ⏻ (5). Preheating begins and buttons 6-9 blink. When the appliance is ready for operation, buttons 6-9 are illuminated permanently.
4. Put the correct amount of ground coffee or tea leaves for the cup size into the permanent filter (14 or 15) as described in the chapter ***Filling the permanent filter and putting it in place (page 26).***
5. Place the filter holder into the appliance as described in the chapter ***Inserting/removing the filter holder (page 27).***
6. Put the drip pan with the grate (17) in place as described in the chapter ***Inserting/removing the drip pan with grate (page 27).***
7. Place a suitable cup onto the grate of the drip pan.
8. Press the button , or (6, 7 or 9) for 3 seconds until the indicator lamp of the button blinks **quickly**.
9. Press the button , or (6, 7 or 9) again, when the desired amount of water has been reached. This setting for filling is saved.

Proceed as follows to reset the programming:

1. Press the button (8), until the buttons for preparation by the cup (6 and 9) blink.
2. Release the button (8). The factory setting is now restored.

Cleaning and care

⚠ DANGER

Hazard due to electrical current!

- Never immerse the coffee maker or the mains plug in water or other liquids.
- Never hold the coffee maker under running water.

⚠ WARNING

Risk of burns due to hot surfaces

- Allow the appliance to cool down before beginning cleaning.

Proceed as follows:

1. Press the on/off switch ⏻ (5) to switch the appliance off.
2. Unplug the mains plug from the socket.
3. Wipe off the housing (1) with a damp cloth.
4. Clean the following parts under running water or in the dishwasher:
   - Permanent filter (14/15)
   - Filter holder (11)
   - Drip pan with grate (17)
   - Pot (16)

Remove the cover for easier cleaning of the pot.

Proceed as follows:

1. Pull the right-hand pin of the cover out of the holder.
2. Now you can remove the left-hand pin from the holder.

Proceed as follows to put the cover back in place:

1. First put the left-hand pin of the cover into the holder.
2. Push the right-hand pin into the holder until it snaps into place.

Descaling

Please observe the following rules:

- The appliance must be descaled regularly so that the lifetime of the appliance and the quality of the coffee are not adversely affected. The descaling interval is dependent on the degree of water hardness. We recommend precautionary descaling every three months.
- If the scale buildup is heavy, it may be necessary to repeat the descaling process.
- If the appliance stops working due to scale buildup, no warranty or guarantee claim can be made.

⚠ WARNING

Risk of burns due to hot surfaces

- Only grasp the pot by the plastic handle.

⚠ WARNING

Risk of scalding due to escaping water vapour

- Avoid contact with the water vapour which can escape from the front of the appliance.

Proceed as follows:

1. Fill the water tank (2) up to the maximum fill level indicator mark (MAX) with a mixture of water and citric acid or vinegar essence (about 5% acid).
2. Remove the drip pan with grate (17).
3. Place the filter holder with a permanent filter into the appliance.
4. Place the pot with the cover closed onto the warming plate (19).
5. Put the mains plug into a socket.

6. Press the on/off switch (5). Preheating begins and buttons 6-9 blink. When the appliance is ready for operation, buttons 6-9 are illuminated permanently.
7. Press the button (8). The button blinks during the brewing process.
8. Wait until about one cup has run through and then shut off the appliance.
9. Allow the descaling solution to work for about 10 minutes and then switch the appliance back on again.
10. The descaling procedure is complete when all of the solution has run through.
11. After descaling, repeat the process two more times using clear water to rinse out the appliance.
12. Rinse all removable parts with warm water and washing-up liquid before you make coffee or tea again.
13. Press the on/off switch (5) to switch the appliance off.

Please note: If you use a commercially available descaling solution, mind the manufacturer's usage instructions.

Storage

If you do not need the appliance for a longer period of time, clean it as described in the chapter ***Cleaning and care (page 33).***

Store the appliance and all accessories in a clean, dry and frost-free location protected from direct sunlight.

Simple troubleshooting

The following table is intended to help in identifying and remedying small problems:

Problem	Possible cause	Remedy
Nothing is shown on the display.	Mains plug not plugged in.	Plug in the mains plug.
	No mains voltage present.	Check the fuse or socket.
	Defective display	Contact customer service.
The automatic circuit breaker in the electrical system triggers.	Too many appliances connected to the same power circuit.	Reduce the number of appliances in the power circuit.
	No problem can be identified.	Contact customer service.
Water runs out of the appliance.	Too much water in the water tank.	Do not overfill the water tank.
Intense steam generation during coffee brewing.	Appliance has heavy scale buildup.	Descale the appliance several times.
There is no function when brewing a cup of coffee or tea.	The drip pan with grate is not in place.	Insert the drip pan with grate.
The filter holder cannot be removed after brewing a pot of coffee.	Very finely ground coffee was used.	Only use coarsely ground coffee.
	Too much coffee powder was used; the permanent filter is overfilled.	Do not overfill the permanent filter.

If you are unable to remedy the problem using the above steps, please contact the customer service department.

Spare parts and accessories

Item*	Part no.	Designation
11	900 951 001	Filter holder
14	900 951 006	Permanent filter for coffee
15	900 951 011	Permanent filter for tea
22	900 951 016	Measuring spoon
17	900 951 021	Drip pan with grate
2	900 951 026	Water tank with cover
16	D2000555	Glass pot with cover

*Number according to the appliance description.

Technical data

Model	High-speed coffee and tea maker **Café & Tea Expresser**
Type number	W18.001
Dimensions (L x W x H)	325 mm x 180 mm x 330 mm
Weight, approx.	4,3 kg
Operating voltage	220-240 V~
Mains frequency	50 Hz
Power	1600-1900 W
Protection class	I

Table des matières

Informations générales 37
Sécurité..... 39
Mise en service 41
Description de l'appareil 43
Utilisation et fonctionnement 44
Nettoyage et entretien 51
Rangement 52
Dépannage 53
Pièces de rechange et accessoires... 53
Caractéristiques techniques..... 54

Cher client,

Avant d'utiliser l'appareil, nous vous recommandons de lire les consignes détaillées dans la présente notice d'utilisation concernant la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme à la destination de l'appareil ainsi que le nettoyage et l'entretien de ce dernier.

Dépliez les rabats au début et à la fin de la notice d'utilisation pour vous permettre de voir les images tout en lisant le texte de la notice.

Conservez cette notice d'utilisation pour une consultation ultérieure et transmettez-la avec l'appareil à son prochain propriétaire.

Informations générales

Droit d'auteur

Ce document est protégé par la législation sur le droit d'auteur. Toute reproduction ou réimpression, même partielle, et toute reproduction des illustrations, y compris après modification, requiert l'accord écrit du fabricant.

Informations relatives à la protection de l'environnement

Les emballages utilisés sont recyclables. Mettez au rebut les emballages dont vous n'avez plus besoin conformément à la réglementation en vigueur.

Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères normales, au sein de l'Union européenne. Mettez l'appareil au rebut dans un point de collecte mis à votre disposition par votre commune.

Responsabilité/Garantie

BEEM offre pour certains produits une garantie constructeur supplémentaire venant en complément de l'obligation de responsabilité prévue par la législation.

Dans les cas où elle s'applique, les informations correspondantes sont consultables soit sur l'emballage du produit, soit sur la documentation commerciale soit sur le site Web Beem, à la page du produit concerné.

Vous trouverez sur notre site Web www.beem.de les conditions de garantie complètes, les accessoires et les pièces de rechange disponibles ainsi que les notices d'utilisation dans différentes langues.

Symboles utilisés

⚠ DANGER

Est utilisé pour un risque imminent entraînant de graves blessures corporelles ou la mort.

- ▶ Suivre les instructions données ici pour éviter ce risque.

⚠ AVERTISSEMENT

Est utilisé pour une situation potentiellement dangereuse dangereuse susceptible d'entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

- ▶ Suivre les instructions données ici pour éviter ce risque.

⚠ PRUDENCE

Est utilisé pour une situation potentiellement dangereuse dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères.

- ▶ Suivre les instructions données ici pour éviter ce risque.

ATTENTION

Est utilisé pour une situation susceptible d'entraîner des dommages matériels.

- ▶ Suivre les instructions données ici pour éviter ce risque.

Limitations de responsabilité

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou de dommages consécutifs en cas de :

- non respect des consignes de la notice d'utilisation,
- utilisation non conforme à la destination prévue,
- manipulation inappropriée ou incorrecte,
- réparations non effectuées dans les règles de l'art,
- modifications non autorisées,
- utilisation de pièces ou des pièces de rechanges ne provenant pas du fabricant,
- utilisation de pièces complémentaires ou d'accessoires inappropriés.

Déclaration de conformité

La société BEEM déclare par la présente que l'appareil est conforme aux exigences de base et aux autres dispositions en vigueur des directives 2004/108/CE, 2006/95/CE et 2009/125/CE. Vous trouverez une déclaration de conformité complète sous www.beem.de.

Sécurité

Consignes de sécurité

- N'utilisez l'appareil que pour l'usage décrit. N'utilisez en aucun cas l'appareil pour une autre finalité éventuellement proche.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, une expérience et/ou des connaissances insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou reçoivent des instructions de cette dernière sur le mode d'utilisation du produit.
- Surveillez les enfants afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Les travaux de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants de moins de 8 ans sans surveillance.
- Rangez l'appareil et ses accessoires hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Avant d'utiliser l'appareil, contrôlez-le pour vérifier qu'il ne présente aucun dommage apparent. Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, ne le laissez pas sans surveillance.
- Utilisez uniquement des accessoires fournis par le fabricant ou explicitement recommandés par ce dernier. A défaut, vous ne pourrez pas vous prévaloir de la responsabilité ou de la garantie.
- N'utilisez pas cet appareil combiné à une minuterie externe ou un système à télécommande séparé.
- Toute réparation de l'appareil doit uniquement être réalisée par un service clientèle autorisé par le fabricant, afin d'éviter l'annulation de la responsabilité et de la garantie en cas de dommages et de dysfonctionnements consécutifs. Cette obligation s'applique en particulier pour le remplacement d'un câble de branchement endommagé. Les réparations inappropriées sont sources de dangers importants pour l'utilisateur.
- Les composants défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de ces pièces est une condition préalable au respect des exigences de sécurité.

Utilisation conforme à la destination prévue

Cet appareil est destiné à la préparation du café et du thé, en premier lieu dans le cadre d'une utilisation non commerciale, et dans des locaux fermés.

Toute utilisation autre ou allant au-delà de l'utilisation indiquée est non conforme à la destination prévue.

Toute réclamation pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination prévue est exclue.

L'utilisateur est seul responsable des risques encourus.

Vue d'ensemble des risques

Danger dû au courant électrique

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble ou la fiche électrique est endommagé.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Risque d'électrocution en cas de contact avec des connexions sous tension et de modification des caractéristiques électriques et mécaniques.
- Ne plongez jamais l'appareil ou la fiche électrique dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne maintenez jamais l'appareil sous un jet d'eau.
- Débranchez la fiche secteur dans les situations suivantes :
  - lors du nettoyage de l'appareil
  - pendant que l'appareil n'est pas utilisé
  - en cas de panne de l'appareil en cours d'utilisation.
- Retirez toujours le câble de branchement de la prise électrique en le saisissant au niveau de la fiche électrique, sans tirer sur le câble électrique lui-même.
- Ne portez et ne levez jamais l'appareil à l'aide du câble électrique.

Risque d'étouffement avec les emballages

- Assurez-vous qu'aucun enfant ne joue avec l'emballage.

Risque de brûlures avec les surfaces brûlantes

- Saisissez la verseuse uniquement au niveau de sa poignée en plastique.
- Laissez refroidir l'appareil avant de commencer à le nettoyer.

Risque d'être brûlé par la vapeur d'eau qui s'échappe

- Évitez d'entrer en contact avec la vapeur d'eau susceptible de s'échapper à l'avant de l'appareil.
- N'ouvrez pas le couvercle de l'appareil en cours d'utilisation.

Sécurité de l'emplacement

L'emplacement choisi pour l'installation doit répondre aux exigences ci-après, en vue d'assurer la bonne marche et la sécurité de l'appareil :

- L'appareil doit être posé sur un support stable, sec, plan, imperméable et résistant à la chaleur.
- L'appareil ne doit pas être situé dans un environnement chaud, mouillé ou humide.
- La prise électrique doit être aisément accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil.
- La surface des meubles peut contenir des composants agressifs pour les pieds de l'appareil et risquant de les ramollir. Placez si besoin un support sous les pieds de l'appareil.
- Laissez une distance suffisante avec les surfaces sensibles à la chaleur, par ex. des murs et des meubles.

Mise en service

Déballage

La procédure est la suivante :

1. Retirez l'appareil, tous les accessoires et la notice d'utilisation du carton.
2. Avant la première utilisation, enlevez tous les emballages et films de protection de l'appareil et des accessoires. Ne retirez jamais la plaque signalétique et les avertissements éventuels.
3. Conservez l'emballage d'origine pendant toute la période de responsabilité et de garantie de l'appareil de manière à pouvoir l'emballer correctement dans le cas où vous devriez faire jouer la garantie. Les dommages dus au transport annulent la responsabilité et la garantie.

Vérification des éléments livrés

La procédure est la suivante :

1. Assurez-vous que toutes les pièces sont fournies et ne présentent aucun dommage apparent. Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
2. Signalez immédiatement à votre fournisseur toute livraison incomplète ou endommagée.

Raccordement

Il convient de respecter les consignes ci-après concernant le raccordement électrique, en vue d'assurer la bonne marche et la sécurité de l'appareil :

1. Assurez-vous que l'appareil puisse être raccordé à un système à conducteur de terre installé dans les règles de l'art et le respect de la réglementation. Il est interdit d'utiliser l'appareil sur une prise électrique sans conducteur de terre. En cas de doute, faites vérifier votre installation domestique par un électricien. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un conducteur de terre absent ou interrompu.
2. Avant de raccorder l'appareil, vérifiez les données de raccordement (tension et fréquence) inscrites sur la plaque signalétique avec celle de votre réseau électrique. Ces données doivent être identiques afin d'éviter d'endommager l'appareil. En cas de doute, renseignez-vous auprès de votre revendeur de produits électroménagers.
3. Assurez-vous que la prise électrique est protégée au moins par un fusible de 16A.
4. Vérifiez que le câble de branchement est en parfait état. Disposez le câble de branchement afin d'éviter tout risque qu'une personne trébuche dessus. Le câble de branchement ne doit pas passer sur des arêtes coupantes, être tendu ou plié. Le câble de branchement ne doit pas être en contact avec des surfaces brûlantes.

Avant la première utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures avec les surfaces brûlantes.

- Saisissez la verseuse uniquement au niveau de sa poignée en plastique.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'être brûlé par la vapeur d'eau qui s'échappe.

- Évitez d'entrer en contact avec la vapeur d'eau susceptible de s'échapper à l'avant de l'appareil.

La procédure est la suivante :

1. Remplissez le réservoir d'eau (2) d'eau fraîche jusqu'au maximum (MAX) de l'indicateur de niveau plein.
2. Retirez la coupelle avec la grille de trop-plein et placez la verseuse directement sur la plaque chauffante.
3. Introduisez la fiche dans une prise.
4. Mettez en marche la machine à café comme indiqué au chapitre ***Préparation d'un verseuse de café (page 48).***
5. Laissez l'eau s'écouler puis videz-la.
6. Répétez à nouveau l'opération une fois uniquement avec de l'eau puis une nouvelle fois avec du café.
7. Éteignez la machine à café.
8. Nettoyez l'appareil et les accessoires, comme indiqué au chapitre ***Nettoyage et entretien (page 51).***

Information :

Lors de la première mise en service, l'utilisation d'additifs, comme des graisses, dans le processus de production peut produire un dégagement d'odeur ou une légère fumée. Ceci est parfaitement normal ! Il suffit dans ce cas de ventiler suffisamment.

Description de l'appareil

(Images sur le rabat gauche)

1 Boîtier
2 Réservoir d'eau
3 Couvercle/poignée du réservoir d'eau
4 Zone de commande
5 Bouton marche/arrêt
6 Bouton pour une tasse de café
7 Bouton pour une grande tasse de café
8 Bouton pour une verseuse de café ou de thé
9 Bouton pour une tasse de thé
10 Clip du porte-filtre
11 Porte-filtre
12 Presse-café du porte-filtre
13 Réceptacle du porte-filtre
14 Filtre à café permanent
15 Filtre à thé permanent à 3 nervures
16 Verseuse en verre avec couvercle
17 Coupelle avec grille de trop-plein
18 Ergot de contact de la coupelle
19 Plaque chauffante
20 Micro-commutateur pour l'utilisation de la verseuse
21 Micro-commutateur pour l'utilisation de la coupelle
22 Cuiller de dosage (non représentée)
23 Notice d'utilisation (non représentée)

Symbole	Eléments de commande	Fonction
	Bouton marche/arrêt (5)	Met en marche et arrête l'appareil.
	Petite tasse de café (6)	Commence la préparation d'une petite tasse de café.
	Grande tasse de café (7)	Commence la préparation d'une grande tasse de café.
	Verseuse (8)	Commence la préparation d'une verseuse de café ou de thé.
	Tasse de thé (9)	Commence la préparation d'une tasse de thé.

Informations générales

- Le Café & Tea permet une préparation extrêmement rapide du café et du thé.
- La préparation du thé fait appel à des feuilles de thé en vrac.
- Utilisez un café en poudre finement moulu. Choisissez un degré de mouture plus gros pour moudre vous-même votre café en grain.
- La quantité d'eau pour la tasse de café ou de thé est ajustable individuellement.
- Utilisez toujours de l'eau minérale froide fraîche sans acide carbonique ou de l'eau du robinet. Pour mesurer la quantité d'eau souhaitée, vous trouverez des graduations de tasses et de volumes sur le réservoir d'eau et sur la verseuse.
- Les filtres permanents vous évitent de racheter des filtres à papier. L'utilisation d'un filtre permanent pour la préparation du café et d'un autre filtre permanent pour la préparation du thé évite de mélanger les arômes.
- Après chaque utilisation, videz et nettoyez le porte-filtre et le filtre permanent à l'eau chaude ou au lave-vaisselle.
- Nettoyez et détartrez régulièrement la machine à café afin de ne pas dégrader l'arôme du café et du thé.

Utilisation et fonctionnement

Possibilités d'utilisation (figures A1, A2)

L'appareil vous permet de préparer

- 1 Tasse de café
- 1 grande tasse de café
- 1 verseuse de café
- 1 tasse de thé ou
- 1 verseuse de thé

Un procédé spécial permet de préparer le café sous l'action conjointe de la pression mécanique, de la pression et de la chaleur. Le porte-filtre dispose à cet effet d'un presse-café (12), chargé d'exercer une pression mécanique sur le café dans le filtre permanent – en fonction de la quantité – (voir figures A1, A2). Utilisez le filtre permanent pour la préparation du café (14) lorsque vous préparez du café.

Pour permettre au thé de développer tout son arôme, il n'est pas pressé mécaniquement, mais est préparé uniquement avec la pression et la chaleur. Le filtre à thé comporte en effet trois nervures chargées de bloquer le presse-café. Il est donc important d'utiliser le filtre permanent à thé (15) pour la préparation du thé. Seul le filtre à la structure extérieure claire convient pour cette opération.

Verser de l'eau (figure B)

Vous pouvez verser de l'eau de deux manières. Tenez compte de l'indication de niveau plein sur le réservoir d'eau. Ne versez pas trop d'eau.

La procédure est la suivante :

1. Remontez le couvercle/la poignée (3) du réservoir d'eau et rabattez-le en arrière.
2. Remplissez le réservoir d'eau à l'aide d'un verre gradué.
3. Rabattez le couvercle/la poignée en avant et remettez-le sur le réservoir d'eau.

Ou :

1. Remontez le couvercle/la poignée (3) du réservoir d'eau et retirez le réservoir d'eau de l'appareil.
2. Remplissez le réservoir d'eau directement au robinet.
3. Introduisez le réservoir d'eau dans l'appareil et refermez le couvercle/la poignée.

Information :

Il n'est pas nécessaire que la quantité d'eau dans le réservoir d'eau corresponde au nombre de tasses. Seule la quantité d'eau requise est prélevée. Le réservoir d'eau doit être rempli au maximum pour la préparation d'une verseuse de café ou de thé.

Dans le cas où le réservoir d'eau ne contient pas d'eau ou pas suffisamment, les boutons 6-9 de la zone de commande clignotent.

Remplir et mettre en place le filtre permanent (figures C1, C2)

Préparation du café avec du café en poudre :

Utilisez pour ce faire uniquement le filtre permanent à café (14).

La procédure est la suivante :

1. Versez dans le filtre permanent (14) la quantité de café en poudre en fonction du nombre de tasses souhaité. Selon le goût, vous pouvez faire varier individuellement la force du café en fonction de la quantité de café. Pour simplifier le dosage, utilisez le côté café de la cuiller de dosage (22) comme suit :
   - Env. 1 tasse de café arasée pour 1 tasse de café
   - 4-6 cuillers de dosage arasées pour une verseuse de café
2. Introduisez le filtre permanent dans le porte-filtre (11) : Appuyez ensuite le presse-café (12) sur le café jusqu'à ce que les clips (10) s'encliquètent de manière audible des deux côtés du porte-filtre.

Préparation du thé

Utilisez pour ce faire uniquement le filtre permanent à thé (15), c'est-à-dire le filtre à la structure extérieure claire.

La procédure est la suivante :

1. Versez dans le filtre permanent (15) la quantité de feuilles de thé en vrac requise pour le nombre de tasses souhaité. Selon le goût, vous pouvez faire varier individuellement la force du thé en fonction de la quantité de thé. Pour simplifier le dosage, utilisez le côté thé de la cuiller de dosage (22) comme suit :
   - Env. 1 tasse de dosage pour 1 tasse de thé
   - 4-6 cuillers de dosage pour une verseuse de thé
2. Introduisez le filtre permanent dans le porte-filtre (11) : Le presse-café (12) est bloqué par le bord supérieur des nervures dans le filtre à thé. Il reste en dessous suffisamment d'espace dans le filtre à thé afin de permettre aux feuilles de thé de développeur tout leur arôme.
3. Appuyez ensuite le filtre permanent dans le porte-filtre jusqu'à ce que les clips (10) s'encliquètent de manière audible des deux côtés du porte-filtre.

Retrait du filtre permanent (figure C3)

Procédez comme suit pour retirer le filtre permanent à café ou à thé :

1. Appuyez sur la partie supérieure des clips (10) pour déverrouiller.
2. Dans le même temps, retirez le filtre permanent (14, 15) du porte-filtre (11). Vous devez forcer légèrement pour remonter le joint sur la paroi intérieure du filtre.

Mise en place/retrait du porte-filtre (figure D)

Procédez comme suit pour mettre en place le porte-filtre :

1. Appuyez sur le porte-filtre (11) dans le logement (13) jusqu'à ce qu'il s'encliquète.

Procédez comme suit pour retirer le porte-filtre :

1. Retirez le porte-filtre de l'appareil en forçant légèrement.

Information : Si le porte-filtre coince lorsque vous essayez de le sortir, patientez quelques instants pour faire baisser la pression.

Mise en place de la coupelle avec grille de trop-plein (figure E1, E2)

Pour préparer une tasse de café, une grande tasse de café ou une tasse de thé, vous devez mettre en place la coupelle avec la grille de trop-plein (figure E1) :

1. Il vous suffit de placer la coupelle (17) dans l'appareil sur la plaque chauffante (19). La coupelle tient parfaitement dans l'ouverture au-dessus de la plaque chauffante. Placez la grille de trop-plein sur la coupelle.
   Lorsqu'elle est bien en place, l'ergot de contact (18) de la coupelle appuie sur le micro-commutateur (21). Ceci bloque la fonction de préparation d'une verseuse de café ou de thé.

La coupelle n'est pas utilisée pour la préparation d'une verseuse de café ou de thé (figure E2) :

1. Il vous suffit de retirer de l'appareil la coupelle avec la grille de trop-plein.
2. Placez la verseuse avec le couvercle (16) sur la plaque chauffante (19).
   La verseuse appuie contre le micro-commutateur (20). Ceci bloque les fonctions de préparation par tasse du café ou du thé.

Préparation d'une tasse de café

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'être brûlé par la vapeur d'eau qui s'échappe.

- Évitez d'entrer en contact avec la vapeur d'eau susceptible de s'échapper à l'avant de l'appareil.

La procédure est la suivante :

1. Versez de l'eau dans le réservoir d'eau (2) comme indiqué au chapitre ***Verser de l'eau (page 44).***
2. Introduisez la fiche dans une prise.
3. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ (5). Le préchauffage commence, les boutons 6-9 clignotent. Lorsque l'appareil est prêt à fonctionner, les boutons 6-9 s'allument en continu.
4. Versez le volume de café en poudre correspondant à une tasse de café dans le filtre permanent (14), comme indiqué au chapitre ***Remplir et mettre en place le filtre permanent (page 44).***
5. Mettez en place le porte-filtre dans l'appareil, comme indiqué au chapitre ***Mise en place/retrait du porte-filtre (page 46).***
6. Placez la coupelle et la grille de trop-plein (17) comme indiqué au chapitre ***Mise en place/retrait de la coupelle avec grille de trop-plein (page 46).***
7. Placez une tasse sur la grille de trop-plein de la coupelle.
8. Appuyez sur le bouton ☕ (6). Le bouton clignote pendant la préparation.
9. Retirez la tasse une fois la préparation est terminée.

10. Retirez le porte-filtre et le filtre permanent, comme indiqué aux chapitres ***Mise en place/retrait du porte-filtre (page 46)*** et ***Retrait du filtre permanent (page 45).***
11. Nettoyez les deux pièces, comme indiqué au chapitre ***Nettoyage et entretien (page 51).***
12. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ (5) pour éteindre l'appareil.
13. Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.

Information : Lorsque l'appareils reste allumé et n'est pas utilisé pendant une période prolongée, la fonction veille s'active automatiquement. Ceci est signalé par un voyant allumé en continu dans la zone de commande. Pour réactiver l'appareil, appuyez sur un bouton quelconque. Les boutons 6-9 s'allument. Appuyez ensuite sur la fonction choisie.

Préparation d'une grande tasse de café

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'être brûlé par la vapeur d'eau qui s'échappe.

- ▶ Évitez d'entrer en contact avec la vapeur d'eau susceptible de s'échapper à l'avant de l'appareil.

La procédure est la suivante :

1. Versez de l'eau dans le réservoir d'eau (2) comme indiqué au chapitre ***Verser de l'eau (page 44).***
2. Introduisez la fiche dans une prise.
3. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ (5). Le préchauffage commence, les boutons 6-9 clignotent. Lorsque l'appareil est prêt à fonctionner, les boutons 6-9 s'allument en continu.
4. Versez le volume de café en poudre correspondant à une grande tasse de café dans le filtre permanent (14), comme indiqué au chapitre ***Remplir et mettre en place le filtre permanent (page 44).***
5. Mettez en place le porte-filtre dans l'appareil, comme indiqué au chapitre ***Mise en place/retrait du porte-filtre (page 46).***
6. Placez la coupelle et la grille de trop-plein (17) comme indiqué au chapitre ***Mise en place/retrait de la coupelle avec grille de trop-plein (page 46).***
7. Placez une tasse sur la grille de trop-plein de la coupelle.
8. Appuyez sur le bouton ☕ (7). Le bouton clignote pendant la préparation.
9. Retirez la tasse une fois la préparation est terminée.
10. Retirez le porte-filtre et le filtre permanent, comme indiqué aux chapitres ***Mise en place/retrait du porte-filtre (page 46)*** et ***Retrait du filtre permanent (page 45).***
11. Nettoyez les deux pièces, comme indiqué au chapitre ***Nettoyage et entretien (page 51).***
12. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ (5) pour éteindre l'appareil.
13. Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.

Information : Lorsque l'appareils reste allumé et n'est pas utilisé pendant une période prolongée, la fonction veille s'active automatiquement. Ceci est signalé par un voyant allumé en continu dans la zone de commande. Pour réactiver l'appareil, appuyez sur un bouton quelconque. Les boutons 6-9 s'allument. Appuyez ensuite sur la fonction choisie.

Préparation d'une verseuse de café

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures avec les surfaces brûlantes.

- Saisissez la verseuse uniquement au niveau de sa poignée en plastique.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'être brûlé par la vapeur d'eau qui s'échappe.

- Évitez d'entrer en contact avec la vapeur d'eau susceptible de s'échapper à l'avant de l'appareil.

La procédure est la suivante :

1. Versez de l'eau dans le réservoir d'eau (2) comme indiqué au chapitre ***Verser de l'eau (page 44).***
2. Introduisez la fiche dans une prise.
3. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ (5). Le préchauffage commence, les boutons 6-9 clignotent. Lorsque l'appareil est prêt à fonctionner, les boutons 6-9 s'allument en continu.
4. Versez le volume de café en poudre correspondant dans le filtre permanent (14), comme indiqué au chapitre ***Remplir et mettre en place le filtre permanent (page 44).***
5. Mettez en place le porte-filtre dans l'appareil, comme indiqué au chapitre ***Mise en place/retrait du porte-filtre (page 46).***
6. Retirez la coupelle et la grille de trop-plein (17) de l'appareil, comme indiqué au chapitre ***Mise en place/retrait de la coupelle avec grille de trop-plein (page 46).***
7. Placez la verseuse avec le couvercle (16) sur la plaque chauffante (19).
8. Appuyez sur le bouton ☕ (8). Le bouton clignote pendant la préparation.
9. Après la préparation, la plaque chauffante maintient votre café au chaud pendant 40 min.
10. Retirez le porte-filtre et le filtre permanent, comme indiqué aux chapitres ***Mise en place/retrait du porte-filtre (page 46)*** et ***Retrait du filtre permanent (page 45).***
11. Nettoyez les deux pièces, comme indiqué au chapitre ***Nettoyage et entretien (page 51).***
12. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ (5) pour éteindre l'appareil.
13. Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.

Information : Lorsque l'appareils reste allumé et n'est pas utilisé pendant une période prolongée, la fonction veille s'active automatiquement. Ceci est signalé par un voyant allumé en continu dans la zone de commande. Pour réactiver l'appareil, appuyez sur un bouton quelconque. Les boutons 6-9 s'allument. Appuyez ensuite sur la fonction choisie.

Préparation d'une tasse de thé

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'être brûlé par la vapeur d'eau qui s'échappe.

- Évitez d'entrer en contact avec la vapeur d'eau susceptible de s'échapper à l'avant de l'appareil.

La procédure est la suivante :

1. Versez de l'eau dans le réservoir d'eau (2) comme indiqué au chapitre ***Verser de l'eau (page 44).***
2. Introduisez la fiche dans une prise.
3. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ (5). Le préchauffage commence, les boutons 6-9 clignotent. Lorsque l'appareil est prêt à fonctionner, les boutons 6-9 s'allument en continu.
4. Versez les feuilles de thé correspondant à une tasse de thé dans le filtre permanent (15), comme indiqué au chapitre ***Remplir et mettre en place le filtre permanent (page 44).***
5. Mettez en place le porte-filtre dans l'appareil, comme indiqué au chapitre ***Mise en place/retrait du porte-filtre (page 46).***
6. Placez la coupelle et la grille de trop-plein (17) comme indiqué au chapitre ***Mise en place/retrait de la coupelle avec grille de trop-plein (page 46).***
7. Placez une tasse sur la grille de trop-plein de la coupelle.
8. Appuyez sur le bouton ☕ (9). Le bouton clignote pendant la préparation.
9. Retirez la tasse une fois la préparation est terminée.
10. Retirez le porte-filtre et le filtre permanent, comme indiqué aux chapitres ***Mise en place/retrait du porte-filtre (page 46)*** et ***Retrait du filtre permanent (page 45).***
11. Nettoyez les deux pièces, comme indiqué au chapitre ***Nettoyage et entretien (page 51).***
12. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ (5) pour éteindre l'appareil.
13. Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.

Information : Lorsque l'appareils reste allumé et n'est pas utilisé pendant une période prolongée, la fonction veille s'active automatiquement. Ceci est signalé par un voyant allumé en continu dans la zone de commande. Pour réactiver l'appareil, appuyez sur un bouton quelconque. Les boutons 6-9 s'allument. Appuyez ensuite sur la fonction choisie.

Préparation d'une verseuse de thé

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures avec les surfaces brûlantes.

- Saisissez la verseuse uniquement au niveau de sa poignée en plastique.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'être brûlé par la vapeur d'eau qui s'échappe.

- Évitez d'entrer en contact avec la vapeur d'eau susceptible de s'échapper à l'avant de l'appareil.

La procédure est la suivante :

1. Versez de l'eau dans le réservoir d'eau (2) comme indiqué au chapitre ***Verser de l'eau (page 44)***
2. Introduisez la fiche dans une prise.

3. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ (5). Le préchauffage commence, les boutons 6-9 clignotent.Lorsque l'appareil est prêt à fonctionner, les boutons 6-9 s'allument en continu.
4. Versez la quantité de feuilles de thé correspondante dans le filtre permanent pour le thé (15), comme indiqué au chapitre ***Remplir et mettre en place le filtre permanent (page 44).***
5. Mettez en place le porte-filtre dans l'appareil, comme indiqué au chapitre ***Mise en place/retrait du porte-filtre (page 46).***
6. Retirez la coupelle et la grille de trop-plein (17) de l'appareil, comme indiqué au chapitre ***Mise en place/retrait de la coupelle avec grille de trop-plein (page 46).***
7. Placez la verseuse avec le couvercle (16) sur la plaque chauffante (19).
8. Appuyez sur le bouton (8). Le bouton clignote pendant la préparation.
9. Après la préparation, la plaque chauffante maintient votre thé au chaud pendant 40 min.
10. Retirez le porte-filtre et le filtre permanent, comme indiqué aux chapitres ***Mise en place/retrait du porte-filtre (page 46)*** et ***Retrait du filtre permanent (page 45).***
11. Nettoyez les deux pièces, comme indiqué au chapitre ***Nettoyage et entretien (page 51).***
12. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ (5) pour éteindre l'appareil.
13. Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.

Information : Lorsque l'appareils reste allumé et n'est pas utilisé pendant une période prolongée, la fonction veille s'active automatiquement. Ceci est signalé par un voyant allumé en continu dans la zone de commande. Pour réactiver l'appareil, appuyez sur un bouton quelconque. Les boutons 6-9 s'allument. Appuyez ensuite sur la fonction choisie.

Programmer individuellement le volume d'eau

Pour préparer une tasse de café, une grande tasse de café ou une tasse de thé, vous pouvez régler individuellement le volume d'eau.

La procédure est la suivante :

1. Versez de l'eau dans le réservoir d'eau (2) comme indiqué au chapitre ***Verser de l'eau (page 44).***
2. Introduisez la fiche dans une prise.
3. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ (5). Le préchauffage commence, les boutons 6-9 clignotent.Lorsque l'appareil est prêt à fonctionner, les boutons 6-9 s'allument en continu.
4. Versez le café en poudre ou les feuilles de thé correspondant à la portion de tasse correspondante dans le filtre permanent (14 ou 15), comme indiqué au chapitre ***Remplir et mettre en place le filtre perma-nent (page 44).***
5. Mettez en place le porte-filtre dans l'appareil, comme indiqué au chapitre ***Mise en place/retrait du porte-filtre (page 46).***
6. Placez la coupelle et la grille de trop-plein (17) comme indiqué au chapitre ***Mise en place/retrait de la coupelle avec grille de trop-plein (page 46).***
7. Placez une tasse adaptée sur la grille de trop-plein de la coupelle.

8. Appuyez sur le bouton , ou (6, 7 ou 9) pendant 3 secondes jusqu'à ce que le voyant de contrôle du bouton clignote **rapidement**.
9. Appuyez à nouveau sur le bouton , ou (6, 7 ou 9) une fois la quantité d'eau souhaitée atteinte. Ce réglage du remplissage est mémorisé.

Procédez comme suit pour réinitialiser la programmation :

1. Appuyez sur le bouton (8) jusqu'à ce que les boutons des préparations des tasses (6 et 9) clignotent.
2. Relâchez le bouton (8). La configuration usine est restaurée.

Nettoyage et entretien

⚠ DANGER

Danger dû au courant électrique !

- Ne plongez jamais la machine à café ou la fiche électrique dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne maintenez jamais la machine à café sous un jet d'eau.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures avec les surfaces brûlantes.

- Laissez refroidir l'appareil avant de commencer à le nettoyer.

La procédure est la suivante :

1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ (5) pour éteindre l'appareil.
2. Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
3. Essuyez le boîtier (1) avec un chiffon humide.
4. Nettoyez les pièces ci-après à l'eau courante ou au lave-vaisselle.
   - Filtre permanent (14/15)
   - Porte-filtre (11)
   - Coupelle avec grille de trop-plein (17)
   - Verseuse (16)

Retirez le couvercle pour faciliter le nettoyage de la verseuse.

La procédure est la suivante :

1. Retirez le goujon droit du couvercle hors du support.
2. Vous pouvez désormais retirer le goujon gauche du support.

Procédez comme indiqué ci-après pour remettre en place le couvercle.

1. Accrochez tout d'abord le goujon gauche du couvercle dans le support.
2. Appuyez sur le goujon droit dans le support jusqu'à ce qu'il s'encliquète.

Détartrage

Respectez les règles suivantes:

- Afin de prolonger la durée de vie de l'appareil et de ne pas dégrader la qualité du café, il est nécessaire de détartrer régulièrement l'appareil. La périodicité du détartrage dépend de la dureté de l'eau. Nous recommandons de réaliser préventivement un détartrage tous les quatre mois.
- Dans le cas où l'appareil est très entartré, il peut être nécessaire de répéter l'opération de détartrage.
- La garantie est annulée en cas de dysfonctionnement résultant de l'entartrage de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures avec les surfaces brûlantes.

- Saisissez la verseuse uniquement au niveau de sa poignée en plastique.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'être brûlé par la vapeur d'eau qui s'échappe.

- Évitez d'entrer en contact avec la vapeur d'eau susceptible de s'échapper à l'avant de l'appareil.

La procédure est la suivante :

1. Remplissez le réservoir d'eau (2) jusqu'au maximum (MAX) de l'indicateur de niveau plein avec un mélange d'eau et d'acide citrique ou d'essence de vinaigre (à 5 % d'acide environ).
2. Retirez la coupelle avec grille de trop-plein (17)
3. Remettez en place le porte-filtre avec un filtre permanent dans l'appareil.
4. Placez la verseuse avec le couvercle fermé sur la plaque chauffante (19).
5. Introduisez la fiche dans une prise.
6. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ (5). Le préchauffage commence, les boutons 6-9 clignotent. Lorsque l'appareil est prêt à fonctionner, les boutons 6-9 s'allument en continu.
7. Appuyez sur le bouton (8). Le bouton clignote pendant la préparation.
8. Patientez jusqu'à ce que le volume d'une tasse soit passé et éteignez l'appareil.
9. Laissez agir la solution de détartrage pendant une dizaine de minutes et remettez en marche l'appareil.
10. Le détartrage est terminé lorsque le liquide est complètement passé.
11. Une fois le détartrage terminé, répétez deux fois l'opération à l'eau claire afin de rincer l'appareil.
12. Rincez les pièces amovibles à l'eau chaude et au produit lave-vaisselle avant de préparer un nouveau café ou thé.
13. Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ (5) pour éteindre l'appareil.

Information : Tenez compte des consignes d'utilisation du fabricant si vous utilisez un produit détartrant du commerce.

Rangement

Dans le cas où vous n'avez pas besoin d'utiliser l'appareil pendant un certain temps, nettoyez ce dernier comme indiqué au chapitre ***Nettoyage et entretien (page 51).***

Conservez l'appareil et tous ses accessoires à un endroit sec, propre et à l'abri du gel, dans lequel il n'est pas exposé directement au soleil.

Dépannage

Le tableau ci-après vous aide à identifier et à réparer les petites pannes :

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
L'afficheur reste vide.	Fiche secteur pas insérée.	Insérez la fiche.
	Pas de tension secteur.	Contrôler le fusible/la prise électrique.
	Afficheur défectueux	Notifier le service clientèle.
Le fusible automatique est éjecté dans le distributeur électrique.	Il y a trop d'appareils branchés sur le même circuit.	Réduire le nombre d'appareils dans le circuit.
	Aucune erreur observable.	Notifier le service clientèle.
De l'eau s'écoule hors de l'appareil.	Le réservoir d'eau contient trop d'eau.	Ne pas verser trop d'eau dans le réservoir d'eau.
Vapeur importante lors de la préparation du café.	Appareil très entartré.	Détartrer plusieurs fois l'appareil.
Aucune fonction lors de la préparation d'une tasse de café ou de thé.	La coupelle avec la grille de trop-plein n'est pas en place.	Mettez en place la coupelle avec grille de trop-plein.
Le porte-filtre ne peut pas être retiré après la préparation d'une verseuse de café.	Utilisez un café en poudre finement moulu.	Utilisez uniquement du café en poudre avec une grosse mouture.
	Vous avez utilisé trop de café en poudre, le filtre permanent est trop rempli.	Ne remplissez pas excessivement le filtre permanent.

Si vous n'avez pas pu résoudre le problème avec les étapes indiquées ci-dessus, veuillez vous adresser au service clientèle.

Pièces de rechange et accessoires

Pos.*	Réf. article	Désignation
11	900 951 001	Porte-filtre
14	900 951 006	Filtre à café permanent
15	900 951 011	Filtre à thé permanent
22	900 951 016	Cuiller de dosage
17	900 951 021	Coupelle avec grille de trop-plein
2	900 951 026	Réservoir d'eau avec couvercle
16	D2000555	Verseuse en verre avec couvercle

*Numérotation conformément à la description de l'appareil

Caractéristiques techniques

Modèle	Machine à café et à thé express **Café & Tea Expresser**
Num. de type	W18.001
Dimensions (L x l x H)	325 mm x 180 mm x 330 mm
Poids approx.	4,3 kg
Tension de service	220-240 V~
Fréquence secteur	50 Hz
Puissance	1 600-1 900 W
Classe de protection	I

Indice

Indicaciones generales 55
Seguridad 57
Puesta en funcionamiento 59
Descripción del aparato 61
Manejo y funcionamiento 62
Limpieza y conservación 69
Almacenamiento 70
Subsanación de fallos 71
Piezas de repuesto y otros accesorios 71
Datos técnicos 72

Estimado cliente:

Lea las indicaciones que se exponen en el presente manual de instrucciones referentes a la puesta en funcionamiento, a la seguridad, a la utilización según finalidad prevista así como a la limpieza y la conservación antes de utilizar el aparato.

Abra las páginas desplegables al principio y al final del manual de instrucciones para poder ver las figuras durante la lectura.

Conserve el manual de instrucciones para su uso posterior y entréguelo con el aparato al siguiente propietario.

Indicaciones generales

Derechos de autor

El presente documento está protegido por derechos de autor. Cualquier reproducción o reimpresión, también extractadamente, así como la entrega de las imágenes —incluso en estado modificado— tiene que contar con la autorización por escrito del fabricante.

Indicaciones sobre la protección medioambiental

Los materiales utilizados en el embalaje son reciclables. Deseche los materiales del embalaje que ya no necesite respetando las normas locales vigentes.

Está prohibido desechar este producto con la basura doméstica normal dentro de la Unión Europea. Deseche el aparato entregándolo en los puntos de recogida municipales.

Saneamiento por vicios / Garantía

Además de la obligación legal de saneamiento por vicios, BEEM ofrece adicionalmente una garantía ampliada del fabricante para algunos productos.

En el caso de que ésta se conceda encontrará las indicaciones correspondientes o bien en el embalaje específico del producto, en los materiales de publicidad o en la página web de BEEM bajo el producto en cuestión.

En nuestra página web www.beem.de puede ver las condiciones detalladas de garantía, los accesorios disponibles y las piezas de repuesto así como los manuales de instrucciones en diferentes idiomas.

Símbolos utilizados

⚠ PELIGRO

Se utiliza para un peligro inminente que puede causar graves lesiones corporales o incluso la muerte.

- ▶ Síganse las instrucciones aquí expuestas para evitar el peligro.

⚠ ADVERTENCIA

Se utiliza para una situación posiblemente peligrosa que puede causar graves lesiones corporales o incluso la muerte.

- ▶ Síganse las instrucciones aquí expuestas para evitar el peligro.

⚠ CUIDADO

Se utiliza para una situación posiblemente peligrosa que puede causar leves lesiones.

- ▶ Síganse las instrucciones aquí expuestas para evitar el peligro.

ATENCIÓN

Se utiliza para una situación que puede generar un daño material.

- ▶ Síganse las instrucciones aquí expuestas para evitar el peligro.

Limitaciones de responsabilidad

No asumimos ningún tipo de responsabilidad por daños o daños consecuenciales debidos a:

- no observancia del manual de instrucciones,
- utilización distinta a la finalidad prevista,
- tratamiento inadecuado o inapropiado,
- reparaciones realizadas inadecuadamente,
- modificaciones no autorizadas,
- utilización de piezas —o piezas de repuesto— ajenas,
- utilización de piezas complementarias o accesorios inapropiados.

Declaración de conformidad

La empresa BEEM declara por la presente que este aparato cumple los requisitos básicos y las demás disposiciones pertinentes de las directivas 2004/108/CE, 2006/95/CE y 2009/125/CE. Puede ver una declaración de conformidad completa bajo www.beem.de.

Seguridad

Normas de seguridad

- Use el aparato sólo para la utilización descrita. En ningún caso debe utilizar el aparato para finalidades distintas aunque puedan ser similares.
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen niños menores de 8 años ni personas cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida o que carezcan de la experiencia o del conocimiento necesarios a no ser que lo hagan bajo la vigilancia de una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre la forma de utilizar el aparato.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Los niños menores de 8 años tampoco pueden realizar trabajos de limpieza y conservación si no están bajo vigilancia.
- Guarde el aparato y sus accesorios fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Antes de utilizar el aparato tiene que controlar si presenta deterioros visibles por fuera. No ponga en funcionamiento un aparato defectuoso.
- No deje el aparato funcionando sin vigilancia.
- Utilice sólo los accesorios del fabricante o aquellos que el fabricante recomiende expresamente. En caso contrario se pierden todos los derechos de saneamiento por vicios o de garantía.
- No utilice este aparato con un temporizador externo ni con un sistema de telecontrol separado.
- Encargue las reparaciones del aparato sólo al servicio posventa autorizado por el fabricante ya que en caso contrario se pierden todos los derechos de saneamiento por vicios o de garantía por los daños y defectos siguientes. Ello es especialmente de aplicación también al cambio de un cable de conexión deteriorado. Las reparaciones inadecuadas pueden causar considerables peligros para el usuario.
- Sustituya los componentes defectuosos sólo por piezas de repuesto originales. Sólo con estas piezas queda garantizado el cumplimiento de los requisitos de seguridad.

Utilización según finalidad prevista

Este aparato está destinado principalmente al uso no industrial para preparar café o infusiones en interiores.

Cualquier otra utilización distinta o que vaya más allá de la expuesta se considera como no conforme a la finalidad prevista.

Queda excluida toda pretensión de cualquier tipo por daños debido a una utilización no conforme a la finalidad prevista.

El usuario es el responsable exclusivo del riesgo.

Sinopsis de peligros

Peligro por corriente eléctrica

- No utilice el aparato si el cable de conexión o el enchufe están deteriorados.
- No abra en ningún caso la carcasa del aparato. Existe peligro de electrocución si se tocan las conexiones bajo tensión y si se cambia la estructura eléctrica y mecánica.
- No introduzca jamás el aparato ni el enchufe en el agua ni en otros líquidos.
- No ponga nunca el aparato bajo el agua corriente.
- Saque el enchufe en las siguientes situaciones:
  - al limpiar el aparato
  - mientras no se esté utilizando el aparato
  - en caso de mal funcionamiento del aparato
- Desconecte siempre la línea de alimentación quitando el enchufe de la caja de la red y no el propio cable de conexión.
- No utilice jamás el cable de la red para llevar, izar o mover el aparato.

Peligro de asfixia con los materiales del embalaje

- Asegúrese de que ningún niño juegue con el material del embalaje.

Peligro de quemadura con las superficies calientes

- Tome la jarra exclusivamente por el asa de plástico.
- Deje que se enfríe el aparato antes de comenzar a limpiarlo.

Peligro de escaldarse con el vapor de agua que sale

- Evite el contacto con el vapor de agua que pueda salir por la parte delantera del aparato.
- No abra la tapa del aparato mientras que esté funcionando.

Lugar de colocación seguro

El lugar de colocación tiene que cumplir los siguientes requisitos para que el aparato pueda funcionar con seguridad y sin fallos:

- La base donde se apoya el aparato tiene que ser sólida, estar seca, llana y ser resistente al agua y al calor.
- El entorno donde se use el aparato no debe ser caliente, estar mojado ni muy húmedo.
- El enchufe tiene que tener siempre una fácil accesibilidad para poder cortar rápidamente la conexión con la red.
- Las superficies de los muebles pueden tener componentes que ataquen y ablanden las patas del aparato. Ponga si es necesario una base de apoyo debajo de las patas del aparato.
- Preste atención a que haya suficiente distancia respecto a las superficies sensibles al calor como, por ejemplo, paredes y muebles.

Puesta en funcionamiento

Desembalaje

Proceda de la siguiente manera:

1. Saque de la caja el aparato, todos los accesorios y el manual de instrucciones.
2. Quite todos los materiales del embalaje y láminas de protección del aparato y de sus accesorios antes de su primera utilización. No quite nunca la placa de características ni las eventuales indicaciones de advertencia.
3. Guarde el embalaje original durante el periodo de saneamiento por vicios o de garantía del aparato para poder enviarlo embalado correctamente en caso de tener que hacer uso del derecho de garantía. Los daños causados en el trasporte hacen que se pierda el derecho de saneamiento por vicios o de garantía.

Comprobar el volumen de suministro

Proceda de la siguiente manera:

1. Compruebe si el contenido está completo y hay daños visibles. No ponga en funcionamiento un aparato defectuoso.
2. Informe inmediatamente a su proveedor si el suministro está incompleto o deteriorado.

Conexión

Hay que tener en cuenta las siguientes normas sobre la conexión eléctrica para que el aparato pueda funcionar con seguridad y sin fallos:

1. Asegúrese de que el aparato puede conectarse en un sistema con conductor protector instalado reglamentariamente. Está prohibido el funcionamiento utilizando un enchufe sin conductor protector. Encargue en caso de dudas a un electricista que compruebe la instalación doméstica. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad por daños debidos a la falta de conductor protector o a la interrupción de éste.
2. Compare antes de conectar el aparato los datos de conexión (tensión y frecuencia) expuestos en la placa de características con los de la red eléctrica. Estos datos tienen que coincidir para que el aparato no sufra daños. Consulte en caso de dudas a su comerciante de artículos eléctricos.
3. Asegúrese de que el enchufe esté asegurado al menos con un fusible automático de 16A.
4. Asegúrese de que el cable de conexión no está deteriorado. Coloque el cable de conexión de forma que no haya riesgo de tropezar. Está prohibido colocar el cable de conexión sobre bordes cortantes, colocarlo tenso o doblado. El cable de conexión no debe entrar en contacto con superficies calientes.

Antes del primer uso

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de quemadura con las superficies calientes.

- Tome la jarra exclusivamente por el asa de plástico.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de escaldarse con el vapor de agua que sale.

- Evite el contacto con el vapor de agua que pueda salir por la parte delantera del aparato.

Proceda de la siguiente manera:

1. Llene el depósito de agua (2) con agua fresca hasta el máximo (MAX) del indicador del nivel.
2. Quite el recogegotas con la reja escurridera y ponga la jarra directamente sobre la placa calefactora.
3. Conecte el enchufe en una caja de enchufe.
4. Conecte la cafetera como se describe en el capítulo ***Preparar una jarra de café (página 65).***
5. Deje que corra el agua y tírela luego.
6. Repita el proceso otra vez sólo con agua y otra vez con algo de café.
7. Desconecte la cafetera.
8. Limpie el aparato y los accesorios como se describe en el capítulo ***Limpieza y conservación (página 69).***

Indicación:

Durante la primera puesta en servicio pueden surgir olores o un ligero humo debido a los aditivos necesarios para la producción como, por ejemplo, grasa. ¡Ello es absolutamente normal! Encárguese de que haya suficiente ventilación.

Descripción del aparato

(Véanse las ilustraciones en la página desplegable izquierda)

1 Carcasa
2 Depósito de agua
3 Tapa/Asa del depósito de agua
4 Panel de control
5 Interruptor
6 Tecla para una taza de café
7 Tecla para una taza de café grande
8 Tecla para una jarra de café o infusión
9 Tecla para una taza de infusión
10 Dispositivo de fijación del portafiltros
11 Portafiltros
12 Émbolo del portafiltros
13 Alojamiento del portafiltros
14 Filtro permanente para café
15 Filtro permanente para infusiones con 3 nervaduras en el interior
16 Jarra de vidrio con tapa
17 Recogegotas con reja escurridera
18 Talón de contacto del recogegotas
19 Placa calefactora
20 Microinterruptor para el uso de la jarra
21 Microinterruptor para el uso del recogegotas
22 Cuchara dosificadora (sin ilustración)
23 Manual de instrucciones (sin ilustración)

Símbolo	Elementos de mando	Función
	Interruptor (5)	Conecta y desconecta el aparato.
	Taza de café pequeña (6)	Inicia el proceso de cocción para una taza de café pequeña.
	Taza de café grande (7)	Inicia el proceso de cocción para una taza de café grande.
	Jarra (8)	Inicia el proceso de cocción para una jarra de café o de infusión.
	Taza de infusión (9)	Inicia el proceso de cocción para una taza de infusión.

Indicaciones generales

- La máquina para café e infusiones Café & Tea Expresser permite preparar café e infusiones en poquísimo tiempo.
- Las infusiones se preparan con hojas sueltas.
- No utilice café molido demasiado fino. Seleccione un grado de molido más grueso si muele usted mismo los granos de café.
- La cantidad de agua para la taza de café o de infusión puede regularse individualmente.
- Utilice siempre agua mineral fresca y fría sin gas o agua del grifo. El depósito de agua y la jarra tienen escalas de tazas y de volumen para medir la cantidad de agua deseada.
- Los filtros permanentes ahorran tener que comprar filtros de papel. La utilización de un filtro permanente para la preparación del café y de otro filtro permanente para la preparación de infusiones evita que se mezclen los aromas.
- Vacíe y limpie el portafiltros y el filtro permanente después de cada uso con agua de fregar caliente o en el lavavajillas.
- Limpie y descalcifique la cafetera regularmente para no mermar el aroma del café o de la infusión.

Manejo y funcionamiento

Posibilidades de uso (imágenes A1, A2)

Con el aparato puede preparar

- 1 taza de café
- 1 taza grande de café
- 1 jarra de café
- 1 taza de infusión
- 1 jarra de infusión

El café se cuece en el filtro con un proceso especial que combina la compresión, la presión y el calor. El portafiltros dispone de un émbolo (12) que presiona el café en el filtro permanente –según la cantidad– (véanse las ilustraciones A1, A2). Utilice el filtro permanente para preparar café (14), si hace café.

Las infusiones no se comprimen sino que se cuecen bajo calor y presión para que la infusión pueda desplegar todo su aroma. Porque el filtro para infusiones dispone de tres nervaduras en el interior que bloquean el paso el émbolo. Por ello es importante utilizar el filtro permanente para infusiones (15); sólo el filtro con la estructura clara exterior es apropiado para ello.

Echar agua (imagen B)

Hay dos posibilidades de echar el agua. Observe para ello el indicador del nivel en el depósito de agua. ¡No lo llene excesivamente!

Proceda de la siguiente manera:

1. Tire hacia arriba de la tapa / del asa (3) del depósito de agua y abátala hacia atrás.
2. Llene el depósito de agua con un vaso medidor.
3. Cierre la tapa / el asa hacia delante y vuelva a colocarla en el depósito de agua.

O:

1. Tire hacia arriba de la tapa / del asa (3) del depósito de agua y quite el depósito del aparato.
2. Llene el depósito de agua directamente en el grifo.
3. Ponga el depósito de agua en el aparato y cierre la tapa / el asa.

Indicación:

La cantidad de agua en el depósito de agua no tiene que corresponderse con el número de tazas. Se toma siempre el agua que se necesite. El depósito de agua tiene que estar lleno al máximo para preparar una jarra de café o de infusión.

Las teclas 6-9 del panel de control lucen intermitentemente si el depósito de agua está vacío o tiene poca agua.

Llenar el filtro permanente y colocarlo (imágenes C1, C2)

Preparación de café con café molido:

Utilice para ello exclusivamente el filtro permanente para café (14).

Proceda de la siguiente manera:

1. Eche en el filtro permanente la cantidad de café molido necesaria para el número de tazas deseadas.(14). La intensidad y la cantidad de café pueden variar individualmente según el gusto. Utilice el lado para café de la cuchara dosificadora (22) de la forma siguiente para dosificar con más facilidad:
   - Aprox. 1 cuchara dosificadora rasa para 1 taza de café
   - 4-6 cucharas dosificadoras rasas para una jarra de café

2. Ponga el filtro permanente en el portafiltros (11): Presione el émbolo (12) sobre el café hasta que los dispositivos de fijación (10) de ambos lados del portafiltros engatillen de forma audible.

Preparación de infusiones

Utilice para ello exclusivamente el filtro permanente para infusiones (15), o sea el filtro con la estructura clara exterior.

Proceda de la siguiente manera:

1. Eche en el filtro permanente la cantidad de hojas para infusión necesaria para el número de tazas deseadas.(15). La intensidad y la cantidad de la infusión pueden variar individualmente según el gusto. Utilice el lado para infusión de la cuchara dosificadora (22) de la forma siguiente para dosificar con más facilidad:
   - Aprox. 1 cuchara dosificadora rasa para 1 taza de infusión
   - 4-6 cucharas dosificadoras para una jarra de infusión
2. Ponga el filtro permanente en el portafiltros (11): El borde superior de las nervaduras en el filtro para infusión bloquea el paso del émbolo (12). Por debajo queda suficiente espacio en el filtro para que pueda desplegarse el aroma de las hojas de infusión.
3. Presione el filtro permanente en el portafiltros hasta que los dispositivos de fijación (10) de ambos lados del portafiltros engatillen de forma audible.

Quitar el filtro permanente (imagen C3)

Proceda de la manera siguiente para quitar el filtro permanente para café o infusiones:

1. Pulse sobre las partes superiores de los dispositivos de fijación (10) para desenclavarlos.
2. Saque simultáneamente el filtro permanente (14,15) del portafiltros (11). Hay que ejercer algo de fuerza para sacar hacia arriba la junta de la pared interior del filtro.

Poner / quitar el portafiltros (imagen D)

Proceda como sigue para poner el portafiltros:

1. Presione el portafiltros (11) en el alojamiento (13) hasta que engatille.

Proceda como sigue para quitar el portafiltros:

1. Saque el portafiltros del aparato ejerciendo algo de fuerza.

Indicación: Espere un momento hasta que haya disminuido la presión en el caso de que el portafiltros se quede enganchado al sacarlo.

Poner / quitar el recogegotas con reja escurridera (imágenes E1, E2)

Para preparar una taza de café, una taza grande de café o una taza de infusión tiene que ponerse el recogegotas con reja escurridera en el aparato (imagen E1):

1. Ponga sencillamente el recogegotas (17) sobre la placa calefactora (19) en el aparato. El recogegotas entra exactamente en la escotadura sobre la placa calefactora. Ponga la reja escurridera sobre el recogegotas. Encajando correctamente presiona el talón de contacto (18) al recogegotas contra el microinterruptor (21). Con ello se bloquea la función para preparar una jarra de café o de infusión.

El recogegotas no se necesita para preparar una jarra de café ni de infusión (imagen E2):

1. Saque sencillamente el recogegotas con la reja escurridera del aparato.
2. Ponga la jarra con tapa (16) sobre la placa calefactora. (19).
   La jarra presiona contra el microinterruptor (20). Con ello se bloquean las funciones para preparar tazas de café o de infusión.

Preparar una taza de café

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de escaldarse con el vapor de agua que sale.

- Evite el contacto con el vapor de agua que pueda salir por la parte delantera del aparato.

Proceda de la siguiente manera:

1. Llene el depósito de agua (2) con agua fresca como se describe en el capítulo ***Echar agua (página 62).***
2. Conecte el enchufe en una caja de enchufe.
3. Pulse el interruptor ⏻ (5). Comienza el precalentamiento y las teclas 6-9 lucen intermitentemente. Las teclas 6-9 lucen permanentemente cuando el aparato está listo para funcionar.
4. Eche café molido para una taza de café en el filtro permanente (14) como se describe en el capítulo ***Llenar el filtro permanente y colocarlo (página 62).***
5. Ponga el portafiltros en el aparato como se describe en el capítulo ***Poner / quitar el portafiltros (página 63).***
6. Ponga el recogegotas con la reja escurridera (17) como se describe en el capítulo ***Poner / quitar el recogegotas con reja escurridera (página 63).***
7. Ponga una taza sobre la reja escurridera del recogegotas.
8. Pulse la tecla ☕ (6). La tecla luce intermitentemente durante el proceso de cocción.
9. Quite la taza una vez terminado el proceso de cocción.
10. Quite el portafiltros y el filtro permanente como se describe en los capítulos ***Poner / quitar el portafiltros (página 63)*** y ***Quitar el filtro permanente (página 63).***
11. Limpie ambas piezas como se describe en el capítulo ***Limpieza y conservación (página 69).***
12. Pulse el interruptor ⏻ (5) para desconectar el aparato.
13. Desconecte el enchufe de la caja del enchufe.

Indicación: La función de espera Standby se conecta automáticamente en el caso de que el aparto permanezca conectado y no se utilice durante un tiempo prolongado. Ello se indica a través de una luz de aviso continua en el panel de control. El aparato vuelve a activare pulsando cualquier tecla y se iluminan las teclas 6-9. Pulse luego la función deseada.

Preparar una taza grande de café

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de escaldarse con el vapor de agua que sale.

- ▶ Evite el contacto con el vapor de agua que pueda salir por la parte delantera del aparato.

Proceda de la siguiente manera:

1. Llene el depósito de agua (2) con agua fresca como se describe en el capítulo ***Echar agua (página 62).***
2. Conecte el enchufe en una caja de enchufe.
3. Pulse el interruptor ⏻ (5). Comienza el precalentamiento y las teclas 6-9 lucen intermitentemente. Las teclas 6-9 lucen permanentemente cuando el aparato está listo para funcionar.
4. Eche café molido para una taza grande de café en el filtro permanente (14) como se describe en el capítulo ***Llenar el filtro permanente y colocarlo (página 62).***
5. Ponga el portafiltros en el aparato como se describe en el capítulo ***Poner / quitar el portafiltros (página 63).***
6. Ponga el recogegotas con la reja escurridera (17) como se describe en el capítulo ***Poner / quitar el recogegotas con reja escurridera (página 63).***
7. Ponga una taza sobre la reja escurridera del recogegotas.
8. Pulse la tecla ☕ (7). La tecla luce intermitentemente durante el proceso de cocción.
9. Quite la taza una vez terminado el proceso de cocción.
10. Quite el portafiltros y el filtro permanente como se describe en los capítulos ***Poner / quitar el portafiltros (página 63)*** y ***Quitar el filtro permanente (página 63).***
11. Limpie ambas piezas como se describe en el capítulo ***Limpieza y conservación (página 69).***
12. Pulse el interruptor ⏻ (5) para desconectar el aparato.
13. Desconecte el enchufe de la caja del enchufe.

Indicación: La función de espera Standby se conecta automáticamente en el caso de que el aparto permanezca conectado y no se utilice durante un tiempo prolongado. Ello se indica a través de una luz de aviso continua en el panel de control. El aparato vuelve a activare pulsando cualquier tecla y se iluminan las teclas 6-9. Pulse luego la función deseada.

Preparar una jarra de café

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de quemadura con las superficies calientes.

- ▶ Tome la jarra exclusivamente por el asa de plástico.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de escaldarse con el vapor de agua que sale.

- ▶ Evite el contacto con el vapor de agua que pueda salir por la parte delantera del aparato.

Proceda de la siguiente manera:

1. Llene el depósito de agua (2) con agua fresca como se describe en el capítulo ***Echar agua (página 62).***
2. Conecte el enchufe en una caja de enchufe.

3. Pulse el interruptor ⏻ (5). Comienza el precalentamiento y las teclas 6-9 lucen intermitentemente. Las teclas 6-9 lucen permanentemente cuando el aparato está listo para funcionar.
4. Eche la correspondiente cantidad de café molido en el filtro permanente (14) como se describe en el capítulo ***Llenar el filtro permanente y colocarlo (página 62).***
5. Ponga el portafiltros en el aparato como se describe en el capítulo ***Poner / quitar el portafiltros (página 63).***
6. Quite el recogegotas con la reja escurridera (17) del aparato como se describe en el capítulo ***Poner / quitar el recogegotas con reja escurridera (página 63).***
7. Ponga la jarra con tapa (16) sobre la placa calefactora. (19).
8. Pulse la tecla (8). La tecla luce intermitentemente durante el proceso de cocción.
9. La placa calefactora mantiene el café caliente durante 40 min después de su cocción.
10. Quite el portafiltros y el filtro permanente como se describe en los capítulos ***Poner / quitar el portafiltros (página 63)*** y ***Quitar el filtro permanente (página 63).***
11. Limpie ambas piezas como se describe en el capítulo ***Limpieza y conservación (página 69).***
12. Pulse el interruptor ⏻ (5) para desconectar el aparato.
13. Desconecte el enchufe de la caja del enchufe.

Indicación: La función de espera Standby se conecta automáticamente en el caso de que el aparto permanezca conectado y no se utilice durante un tiempo prolongado. Ello se indica a través de una luz de aviso continua en el panel de control. El aparato vuelve a activare pulsando cualquier tecla y se iluminan las teclas 6-9. Pulse luego la función deseada.

Preparar una taza de infusión

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de escaldarse con el vapor de agua que sale.

- ▶ Evite el contacto con el vapor de agua que pueda salir por la parte delantera del aparato.

Proceda de la siguiente manera:

1. Llene el depósito de agua (2) con agua fresca como se describe en el capítulo ***Echar agua (página 62).***
2. Conecte el enchufe en una caja de enchufe.
3. Pulse el interruptor ⏻ (5). Comienza el precalentamiento y las teclas 6-9 lucen intermitentemente. Las teclas 6-9 lucen permanentemente cuando el aparato está listo para funcionar.
4. Eche hojas para una taza de infusión en el filtro permanente para infusiones (15) como se describe en el capítulo ***Llenar el filtro permanente y colocarlo (página 62).***
5. Ponga el portafiltros en el aparato como se describe en el capítulo ***Poner / quitar el portafiltros (página 63).***
6. Ponga el recogegotas con la reja escurridera (17) como se describe en el capítulo ***Poner / quitar el recogegotas con reja escurridera (página 63).***
7. Ponga una taza sobre la reja escurridera del recogegotas.

8. Pulse la tecla (9). La tecla luce intermitentemente durante el proceso de cocción.
9. Quite la taza una vez terminado el proceso de cocción.
10. Quite el portafiltros y el filtro permanente como se describe en los capítulos ***Poner / quitar el portafiltros (página 63)*** y ***Quitar el filtro permanente (página 63).***
11. Limpie ambas piezas como se describe en el capítulo ***Limpieza y conservación (página 69).***
12. Pulse el interruptor ⏻ (5) para desconectar el aparato.
13. Desconecte el enchufe de la caja del enchufe.

Indicación: La función de espera Standby se conecta automáticamente en el caso de que el aparto permanezca conectado y no se utilice durante un tiempo prolongado. Ello se indica a través de una luz de aviso continua en el panel de control. El aparato vuelve a activare pulsando cualquier tecla y se iluminan las teclas 6-9. Pulse luego la función deseada.

Preparar una jarra de infusión

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de quemadura con las superficies calientes.

- ▶ Tome la jarra exclusivamente por el asa de plástico.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de escaldarse con el vapor de agua que sale.

- ▶ Evite el contacto con el vapor de agua que pueda salir por la parte delantera del aparato.

Proceda de la siguiente manera:

1. Llene el depósito de agua (2) con agua fresca como se describe en el capítulo ***Echar agua (página 62).***
2. Conecte el enchufe en una caja de enchufe.
3. Pulse el interruptor ⏻ (5). Comienza el precalentamiento y las teclas 6-9 lucen intermitentemente. Las teclas 6-9 lucen permanentemente cuando el aparato está listo para funcionar.
4. Eche la correspondiente cantidad de hojas para infusión en el filtro permanente (15) como se describe en el capítulo ***Llenar el filtro permanente y colocarlo (página 62).***
5. Ponga el portafiltros en el aparato como se describe en el capítulo ***Poner / quitar el portafiltros (página 63).***
6. Quite el recogegotas con la reja escurridera (17) del aparato como se describe en el capítulo ***Poner / quitar el recogegotas con reja escurridera (página 63).***
7. Ponga la jarra con tapa (16) sobre la placa calefactora. (19).
8. Pulse la tecla (8). La tecla luce intermitentemente durante el proceso de cocción.
9. La placa calefactora mantiene la infusión caliente durante 40 min después de su cocción.
10. Quite el portafiltros y el filtro permanente como se describe en los capítulos ***Poner / quitar el portafiltros (página 63)*** y ***Quitar el filtro permanente (página 63).***
11. Limpie ambas piezas como se describe en el capítulo ***Limpieza y conservación (página 69).***

12. Pulse el interruptor ⏻ (5) para desconectar el aparato.
13. Desconecte el enchufe de la caja del enchufe.

Indicación: La función de espera Standby se conecta automáticamente en el caso de que el aparto permanezca conectado y no se utilice durante un tiempo prolongado. Ello se indica a través de una luz de aviso continua en el panel de control. El aparato vuelve a activare pulsando cualquier tecla y se iluminan las teclas 6-9. Pulse luego la función deseada.

Programación individual de la cantidad de agua

La cantidad de agua puede regularse individualmente para preparar una taza de café, una taza grande de café o una taza de infusión.

Proceda de la siguiente manera:

1. Llene el depósito de agua (2) con agua fresca como se describe en el capítulo ***Echar agua (página 62).***
2. Conecte el enchufe en una caja de enchufe.
3. Pulse el interruptor ⏻ (5). Comienza el precalentamiento y las teclas 6-9 lucen intermitentemente. Las teclas 6-9 lucen permanentemente cuando el aparato está listo para funcionar.
4. Eche café molido u hojas para infusión en el filtro permanente (14 o 15) como se describe en el capítulo ***Llenar el filtro permanente y colocarlo (página 62).***
5. Ponga el portafiltros en el aparato como se describe en el capítulo ***Poner / quitar el portafiltros (página 63).***
6. Ponga el recogegotas y la reja escurridera (17) como se describe en el capítulo ***Poner / quitar el recogegotas con reja escurridera (página 63).***
7. Ponga una taza apropiada sobre la reja escurridera del recogegotas.
8. Pulse la tecla , o (6, 7 o 9) durante 3 seg. hasta que la lámpara de control luzca **rápida** e intermitentemente.
9. Vuelva a pulsar la teclare , o (6, 7 o 9) cuando tenga la cantidad de agua deseada. Este ajuste de llenado se memoriza.

Proceda como sigue para resetear la programación:

1. Pulse la tecla (8) hasta que luzcan intermitentemente las teclas para la preparación de tazas (6 y 9).
2. Suelte la tecla (8). Se ha vuelto a restablecer el ajuste de fábrica.

Limpieza y conservación

⚠ PELIGRO

¡Peligro por corriente eléctrica!

- ▶ No introduzca jamás la cafetera ni el enchufe en el agua ni en otros líquidos.
- ▶ No ponga nunca la cafetera bajo el agua corriente.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de quemadura con las superficies calientes.

- ▶ Deje que se enfríe el aparato antes de comenzar a limpiarlo.

Proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el interruptor ⏻ (5) para desconectar el aparato.
2. Desconecte el enchufe de la caja del enchufe.
3. Limpie la carcasa (1) con un paño húmedo.
4. Lave las siguientes piezas bajo agua corriente o en el lavavajillas:
   - Filtro permanente (14/15)
   - Portafiltros (11)
   - Recogegotas con reja escurridera (17)
   - Jarra (16)

Quite la tapa de la jarra para facilitar la limpieza.

Proceda de la siguiente manera:

1. Saque del soporte el pivote derecho de la tapa.
2. Ahora puede sacar el pivote izquierdo del soporte.

Proceda como sigue para poner la tapa:

1. Encaje primero el pivote izquierdo de la tapa en el soporte.
2. Presione el pivote derecho hasta que engatille en el soporte.

Descalcificación

Tenga en cuenta las siguientes reglas:

- ▶ Hay que descalcificar regularmente el aparato para no reducir la vida útil del aparato ni la calidad del café. El intervalo de la frecuencia de la descalcificación depende de la dureza del agua. Recomendamos de forma preventiva una descalcificación trimestral.
- ▶ Si hay mucha calcificación puede ser necesario tener que repetir el proceso de descalcificación.
- ▶ No hay ningún derecho de saneamiento por vicios ni de garantía por un funcionamiento deficiente debido a la calcificación del aparato.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de quemadura con las superficies calientes.

- ▶ Tome la jarra exclusivamente por el asa de plástico.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de escaldarse con el vapor de agua que sale.

- ▶ Evite el contacto con el vapor de agua que pueda salir por la parte delantera del aparato.

Proceda de la siguiente manera:

1. Llene el depósito de agua (2) hasta el máximo (MAX) del indicador del nivel echando una mezcla de agua y ácido cítrico o esencia de vinagre (aprox. un 5% de ácido).
2. Quite el recogegotas con reja escurridera (17)
3. Ponga el portafiltros con filtro permanente en el aparato.
4. Ponga la jarra con la tapa cerrada sobre la placa calefactora. (19).

5. Conecte el enchufe en una caja de enchufe.
6. Pulse el interruptor ⏻ (5). Comienza el precalentamiento y las teclas 6-9 lucen intermitentemente. Las teclas 6-9 lucen permanentemente cuando el aparato está listo para funcionar.
7. Pulse la tecla (8). La tecla luce intermitentemente durante el proceso de cocción.
8. Espere hasta que haya salido aproximadamente una taza y desconecte el aparato.
9. Deje que la solución descalcificante actúe durante unos 10 minutos y vuelva a conectar el aparato.
10. El proceso de descalcificación finaliza cuando haya salido todo el líquido.
11. Repita tras la descalcificación el proceso otras dos veces con agua clara para enjuagar el aparato.
12. Lave las piezas desmontables con agua caliente y un producto lavavajillas antes de preparar café o infusiones.
13. Pulse el interruptor ⏻ (5) para desconectar el aparato.

Indicación: Si utiliza un producto descalcificante usual en el comercio observe las instrucciones de uso dadas por el fabricante.

Almacenamiento

Limpie el aparato y los accesorios como se describe en el capítulo ***Limpieza y conservación (página 69).***

Guarde el aparato y todos sus accesorios en un lugar seco, limpio y a prueba de heladas protegido contra la luz solar directa.

Subsanación de fallos

La siguiente tabla le ayuda a localizar y subsanar pequeños fallos:

Fallo	Posible motivo	Subsanación
No hay ninguna indicación en la unidad de visualización.	No está conectado el enchufe.	Conectar el enchufe.
	No hay tensión de alimentación.	Controlar el fusible /enchufe.
	Unidad de visualización defectuosa	Informar al servicio posventa.
El fusible automático de la distribución eléctrica salta.	Hay demasiados aparatos conectados en el mismo circuito eléctrico.	Reducir el número de aparatos en el circuito de corriente.
	No puede detectarse ningún fallo.	Informar al servicio posventa.
Sale agua del aparato.	El depósito tiene demasiada agua.	No llene excesivamente el depósito de agua.
Sale mucho vapor al cocer el café.	Aparato muy calcificado.	Descalcificar varias veces el aparato.
No funciona al hacer una taza de café o de infusión.	No se ha colocado el recogegotas con reja escurridera.	Ponga el recogegotas con reja escurridera.
El portafiltros no puede sacarse después de cocer una jarra de café.	Se ha utilizado un café molido muy fino.	Utilice sólo café molido grueso.
	Se ha utilizado demasiado café molido y el filtro permanente está sobrecargado.	No llene excesivamente el filtro permanente.

Por favor, póngase en contacto con el servicio posventa en el caso de que no pueda solucionar el problema siguiendo los pasos anteriormente indicados.

Piezas de repuesto y otros accesorios

Pos.*	N.° de Art.	Denominación
11	900 951 001	Portafiltros
14	900 951 006	Filtro permanente para café
15	900 951 011	Filtro permanente para infusiones
22	900 951 016	Cuchara dosificadora
17	900 951 021	Recogegotas con reja escurridera
2	900 951 026	Depósito de agua con tapa
16	D2000555	Jarra de vidrio con tapa

* Numeración según la descripción del aparato

Datos técnicos

Modelo	Máquina para café e infusiones de alta velocidad **Café & Tea Expresser**
Número de tipo	W18.001
Dimensiones (L x B x H)	325 mm x 180 mm x 330 mm
Peso aprox.	4,3 kg
Tensión de servicio	220-240 V~
Frecuencia de la red	50 Hz
Potencia	1.600-1.900 W
Clase de protección	I

Inhoud

Algemene opmerkingen 73
Veiligheid 75
In bedrijfname 77
Beschrijving apparaat 79
Bediening en gebruik 80
Reiniging en onderhoud 87
Opslag 88
Verhelpen van storingen 89
Vevangonderdelen en verdere accessoires 89
Technische gegevens 90

Geachte klant,

Lees voor gebruik van het apparaat de in deze handleiding opgenomen aanwijzingen in verband met de in bedrijfname, de veiligheid, het bestemmingsconform gebruik, en de reiniging en het onderhoud.

Sla de uitklappagina's aan het begin en het einde van de handleiding open, om de afbeeldingen tijdens het lezen te kunnen bekijken.

Bewaar deze handleiding voor later gebruik, en en geef ze samen met het apparaat door aan een volgende eigenaar.

Algemene opmerkingen

Auteursrecht

Dit document is auteursrechterlijk beschermd. Elke vermenigvuldiging resp. elke nadruk, ook gedeeltelijk, en de reproductie van de afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is alleen toegestaan na schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Opmerkingen in verband met het milieu

De gebruikte verpakkingsmaterialen zijn recycleerbaar. Voer verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft af conform de plaatselijk geldende voorschriften.

Dit product mag binnen de Europese Unie niet via het normale huisvuil worden afgevoerd. Voer het apparaat af via de gemeentelijke inzamelpunten.

Waarborg/Garantie

Naast de wettelijke garantieverplichting neemt BEEM bij enkele producten een uitgebreide fabrieksgarantie op zich.

Voor zover deze aangeboden wordt, vindt u de betrokken informatie op de productspecifiek verpakking, op de reclamematerialen, of op de website van BEEM bij het betrokken product.

Op onze website www.beem.de vindt u de uitvoerige garantievoorwaarden, de beschikbare accessoires en vervangonderdelen, en de bedieningshandleidingen in verschillende talen.

Gebruikte symbolen

⚠ GEVAAR

Wordt gebruikt voor een onmiddellijk dreigend gevaar, dat tot zware letsels of de dood voert.

- ▶ Ter vermijding van het gevaar de hierna opgesomde aanwijzingen volgen.

⚠ WAARSCHUWING

Wordt gebruikt voor een mogelijk gevaarlijke situatie, die tot zware letsels of de dood kan voeren.

- ▶ Ter vermijding van het gevaar de hierna opgesomde aanwijzingen volgen.

⚠ VOORZICHTIG

Wordt gebruikt voor een mogelijk gevaarlijke situatie, die kan leiden tot lichte kwetsuren.

- ▶ Ter vermijding van het gevaar de hierna opgesomde aanwijzingen volgen.

LET OP

Wordt gebruikt voor een situatie, die kan leiden tot materiële schade.

- ▶ Ter vermijding van het gevaar de hierna opgesomde aanwijzingen volgen.

Aansprakelijkheidsbeperkingen

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid bij schade of vervolgschade bij:

- het niet naleven van de bedieningshandleiding,
- het niet bestemmingsconform gebruik,
- onoordeelkundig of onaangepast gebruik,
- niet oordeelkundig doorgevoerde herstellingen,
- niet toegelaten wijzigingen,
- gebruik van vreemde onderdelen resp. vervangonderdelen,
- gebruik van ongeschikte uitbreidings- of accessoire-inderdelen.

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart de firma BEEM, dat dit apparaat in overeenstemming is met de principiële eisen en de overige betrokken bepalingen van de Richtlijnen 2004/108/EG, 2006/95/EG en 2009/125/EG. Een volledige conformiteitsverklaring vindt u op www.beem.de.

Veiligheid

Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik het apparaat alleen voor het beschreven gebruiksdoel. Gebruik het apparaat in geen geval voor andere, mogelijk gelijkaardige doelen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door kinderen van minder dan 8 jaar en personen met beperkte fysische, sensorische of geestelijke mogelijkheden of een tekort aan ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of daarvan instructies kregen, hoe het apparaat te gebruiken.
- Hou toezicht op kinderen, om zeker te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Ook reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen van minder dan 8 jaar zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Bewaar het apparaat en de accessoires buiten bereik van kinderen van minder dan 8 jaar.
- Controleer het apparaat voor het gebruik op uiterlijk zichtbare schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik niet zonder toezicht achter.
- Gebruik alleen accessoires van de fabrikant of accessoires die door de fabrikant uitdrukkelijk aanbevolen werden. In het andere geval vervalt uw recht op waarborg en garantie.
- Gebruik dit apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bediend systeem.
- Laat herstellingen aan het apparaat alleen uitvoeren door een door de fabrikant erkende klantendienst, omdat er anders bij beschadigingen en navolgende storingen geen aanspraak meer kan worden gemaakt op garantie of waarborg. Dit geldt met name ook voor het vervangen van een beschadigde aansluitleiding. Door onoordeelkundig herstellingen kan er beduidend gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Vervang defecte onderdelen alleen door originele vervangonderdelen. Alleen bij deze onderdelen wordt gegarandeerd, dat aan de veiligheidseisen wordt voldaan.

Bestemmingsconform gebruik

Dit apparaat is in eerste instantie bedoeld voor niet-professioneel gebruik in afgesloten ruimtes voor de bereiding van koffie of thee.

Een ander of verder gaand gebruik geldt als niet bestemmingsconform.

Schadeclaims van om het even welke aard omwille van schade wegens niet bestemmingsconform gebruik zijn uitgesloten.

Dit risico rust volledig bij de gebruiker.

Overzicht gevaren

Gevaar door elektrische stroom

- Gebruik het apparaat niet, indien het netsnoer of de stekker beschadigd zijn.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Indien spanningsvoerende aansluitingen aangeraakt worden, en de elektrische en mechanische opbouw gewijzigd wordt, bestaat er gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Hou het apparaat nooit onder stromend water.
- Trek de stekker in volgende situaties uit het stopcontact:
  - bij het reinigen van het apparaat
  - als het apparaat niet gebruikt wordt
  - bij storing van het apparaat tijdens het gebruik
- Trek het aansluitsnoer steeds met de stekker uit het stopcontact, nooit met het netsnoer zelf.
- Draag, til of verplaats het apparaat nooit met het netsnoer.

Verstikkingsgevaar door verpakkingsmaterialen

- Zorg er voor dat er geen kinderen met het verpakkingsmateriaal spelen.

Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken

- Neem de kan uitsluitend vast bij de kunststof handgreep.
- Laat het apparaat voor het begin van de reiniging afkoelen.

Verbrandingsgevaar door ontsnappende stoom

- Vermijd contact met de stoom, die aan de voorzijde van het apparaat kan ontsnappen.
- Open tijdens het gebruik het deksel van het apparaat niet.

Veilige plaats van opstelling

Voor een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat moet de plaats van opstelling aan de volgende voorwaarden voldoen:

- De ondergrond van het apparaat moet stevig, droog, vlak, water- en hittebestendig zijn.
- De omgeving van het apparaat mag niet heet, nat of zeer vochtig zijn.
- Het stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn, zodat de verbinding met het net snel losgekoppeld kan worden.
- Het oppervlak van meubelen bevat mogelijk bestanddelen, die de voeten van het apparaat kunnen aantasten en week maken. Leg eventueel een onderlegger onder de stelvoeten van het apparaat.
- Let op een voldoende afstand tot hittegevoelige oppervlakken van bijv. wanden en meubelen.

In bedrijfname

Uitpakken

Ga tewerk als volgt:

1. Neem het apparaat, alle accessoires en de gebruikshandleiding uit de verpakking.
2. Verwijder voor het eerste gebruik alle verpakkingsmaterialen en beschermfolies van het apparaat en de accessoires. Verwijder het typeplaatje en eventuele waarschuwingen nooit.
3. Bewaar tijdens de waarborg- resp. de garantieperiode de originele verpakking, om het apparaat bij een garantieclaim correct verpakt te kunnen verzenden. Transportschade leidt tot het vervallen van de garantie- of waarborgaanspraak.

Leveromvang controleren

Ga tewerk als volgt:

1. Controleer de inhoud op volledigheid en zichtbare schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
2. Meld een onvolledige of beschadigde levering meteen aan uw leverancier.

Aansluiten

Voor een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende voorschriften in acht worden genomen:

1. Controleer of het apparaat kan worden aangesloten op een correct geïnstalleerd stopcontact met beschermgeleider. Het gebruik op een stopcontact zonder beschermgeleider is niet toegestaan. Laat in twijfelgevallen de elektrische installatie nakijken voor een elektromonteur. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade, die wordt veroorzaakt door een ontbrekende of onderbroken beschermingsgeleider.
2. Vergelijk voor het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van elektriciteitsnet. Deze gegevens moeten met elkaar overeen komen, zodat er geen schade aan het apparaat optreedt. Vraag in twijfelgevallen advies aan uw elektrohandelaar.
3. Controleer of het stopcontact beveiligd is met een zekeringautomaat van 16A.
4. Controleer of de aansluitleiding onbeschadigd is. Leg de aansluitleiding zo, dat er geen struikelgevaar bestaat. De aansluitleiding mag niet over scherpe randen worden gelegd, strak worden gespannen of geknikt. De aansluitleiding mag niet in contact komen met hete oppervlakken.

Voor het eerste gebruik

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken.

- ▶ Neem de kan uitsluitend vast bij de kunststof handgreep.

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door ontsnappende stoom

- ▶ Vermijd contact met de stoom, die aan de voorzijde van het apparaat kan ontsnappen.

Ga tewerk als volgt:

1. Vul de watertank (2) tot het maximum (MAX) van de vulstandindicatie met vers water.
2. Neem de druppelschaal met het afloorooster weg en plaats de kan rechtstreeks op de warmhoudplaat.
3. Steek de stekker in een stopcontact.
4. Schakel het koffieapparaat in, zoals beschreven in het hoofdstuk ***Een kan koffie bereiden (zijde 83).***
5. Laat het water doorlopen, en giet het weg.
6. Herhaal dit proces nog een keer met water, en nog een volgende keer met wat koffie.
7. Schakel het koffieapparaat uit.
8. Reinig het apparaat en de accessoires, zoals beschreven in het hoofdstuk ***Reiniging en onderhoud (zijde 87).***

Opmerking:

Bij de eerste in gebruikname kunnen door de fabricage veroorzaakte effecten, zoals bijv. vetten, geuren of een lichte rook ontstaan. Dit is volkomen normaal! Zorg dus voor voldoende verluchting.

Beschrijving apparaat

(afbeeldingen zie linker uitklappagina)

1 Behuizing
2 Watertank
3 Deksel/Handgreep van de watertank
4 Bedieningsveld
5 Aan/uit-toets
6 Toets voor één kop koffie
7 Toets voor een grote kop koffie
8 Toets voor een kan koffie of thee
9 Toets voor een kop thee
10 Clip filterhouder
11 Filterhouder
12 Stempel filterhouder
13 Opening filterhouder
14 Permanent filter voor koffie
15 Permanent filter voor thee met 3 binnenliggende ribbels
16 Glazen kan met deksel
17 Druppelschaal met afloorooster
18 Contactneus druppelschaal
19 Warmhoudplaat
20 Microschakelaar voor gebruik van de kan
21 Microschakelaar voor gebruik van de druppelschaal
22 Doseerlepel (niet afgebeeld)
23 Gebruikshandleiding (niet afgebeeld)

Sym-bool	Bedieningselementen	Functie
	Aan/uit-toets (5)	In- en uitschakelen van het apparaat.
	Kleine kop koffie (6)	Start het zetten van een kleine kop koffie.
	Grote kop koffie (7)	Start het zetten van een grote kop koffie.
	Kan (8)	Start het zetten van een kan koffie of thee.
	Kop thee (9)	Start het zetten van een kop thee.

Algemene opmerkingen

- De Café & Tea Expresser maakt het mogelijk in korte tijd koffie of thee te zetten.
- Het zetten van thee gebeurt met losse theeblaadjes.
- Gebruikt u geen zeer fijn gemalen koffiepoeder. Kies voor een grovere maalgraad indien u de koffiebonen zelf maalt.
- De hoeveelheid water voor een kop koffie of thee kan individueel ingesteld worden.
- Gebruik steeds vers, koud mineraal water zonder koolzuur of leidingwater. Voor het afmeten van de gewenste hoeveelheid water vindt u een schaal met kopjes en het volume op de kan.
- Met het permanent filter bespaart u zich het bijkopen van papieren filters. Het gebruik van een permanent filter voor het zetten van koffie en een ander permanent filter voor het zetten van thee voorkomt het mengen van de aroma's.
- Ledig en reinig de filterhouder en het permanent filter na elk gebruik in warm spoelwater of in de vaatwasser.
- Reinig en ontkalk het koffieapparaat regelmatig, om het aroma van de koffie resp. thee niet te beïnvloeden.

Bediening en gebruik

Gebruiksmogelijkheden (afbeeldingen A1, A2)

Met dit apparaat kunt u

- 1 kop koffie
- 1 grote kop koffie
- 1 kan koffie
- 1 kop thee of
- 1 kan thee bereiden

Door een speciale werkwijze wordt de koffie door een combinatie van samendrukken, druk en hitte in het filter gezet. Hiertoe beschikt de filterhouder over een stempel (12), die de koffie in het permanent filter – naargelang de hoeveelheid – samendrukt (zie afbeeldingen A1, A2). Gebruik het permanent filter voor het bereiden van koffie (14), als u koffie gaat zetten.

Opdat de thee zijn volle aroma zou kunnen behouden, wordt deze niet geperst, maar alleen gezet onder gebruik van druk en hitte. Want het theefilter beschikt over drie ingebouwde ribben, die de stempel blokkeren. Daarom is het belangrijk voor het zetten van thee het permanent filter voor thee (15) te gebruiken, alleen het filter met de heldere buitenste structuur is hiervoor geschikt.

Water vullen (afbeelding B)

U heeft twee mogelijkheden om te vullen met water. Let u daarbij op de vulstandindicatie op de watertank. Overvul deze niet!

Ga te werk als volgt:

1. Trek het deksel/de handgreep (3) van de watertank naar boven en klap hem naar achter.
2. Vul de watertank met een maatbeker.
3. Klap het deksel/de handgreep naar voor, en plaats hem terug op de watertank.

Of:

1. Trek het deksel/de handgreep (3) van de watertank omhoog, en neem de watertank uit het apparaat.
2. Vul de watertank rechtstreeks aan de kraan.
3. Plaats de watertank in het apparaat en sluit het deksel/de handgreep.

Opmerking:

De hoeveelheid water in de watertank moet niet beantwoorden aan het aantal koppen. Telkens wordt de benodigde hoeveelheid water afgenomen. Voor het zetten van een kan koffie of thee moet de watertank tot het maximum gevuld worden.

Indien in de watertank geen of te weinig water aanwezig is, knipperen de toetsen 6-9 van het bedieningsveld.

Het permanent filter vullen en plaatsen (afbeeldingen C1, C2)

Zetten van koffie met koffiepoeder:

Gebruik hiertoe uitsluitend het permanent filter voor koffie (14).

Ga te werk als volgt:

1. Giet de voor het gewenste aantal koppen vereiste hoeveelheid koffiepoeder in het permanent filter (14). Naar wens kunt u de sterkte van de koffie of de hoeveelheid individueel variëren. Voor een eenvoudiger doseren gebruikt u de koffiezijde van de doseerlepel (22) als volgt:
   - Ca. 1 afgestreken doseerlepel voor 1 kop koffie
   - 4-6 afgestreken doseerlepels voor een kan koffie

2. Plaats het permanent filter in de filterhouder (11): Daarbij drukt u de stempel (12) op de koffie, tot de clips (10) aan beide zijden van de filterhouder hoorbaar inklikken.

Het zetten van thee

Gebruikt u hiervoor uitsluitend het permanent filter voor thee (15), d.w.z. het filter met de heldere buitenste structuur.

Ga te werk als volgt:

1. Giet de voor het gewenste aantal koppen vereiste hoeveelheid losse theeblaadjes in het permanent filter (15). Naar smaak kunt u de sterkte individueel variëren via de hoeveelheid thee. Voor een eenvoudiger doseren gebruikt u de theezijde van de doseerlepel (22) als volgt:
   - Ca. 1 doseerlepel voor 1 kop thee
   - 4-6 doseerlepels voor een kan thee.
2. Plaats het permanent filter in de filterhouder (11): Het stempel (12) wordt door de bovenste rand van de ribben in het theefilter geblokkeerd. Daaronder blijft er voldoende ruimte in het theefilter, opdat het aroma van de theeblaadjes zich kan ontvouwen.
3. Druk het permanent filter vast in de filterhouder, tot de clips (10) aan beide zijden van de filterhouder duidelijk hoorbaar vastklikken.

Permanent filter uitnemen (afbeelding C3)

Om het permanent filter voor koffie of thee uit te nemen, gaat u te werk als volgt:

1. Druk op het bovenste clipdeel (10), om de vergrendeling los te maken.
2. Trek gelijktijdig het permanent filter (14, 15) van de filterhouder (11). U moet hierbij wat kracht gebruiken, om de dichting aan de binnenste filterwand omhoog te trekken.

Filterhouder inzetten/uitnemen (afbeelding D)

Om de filterhouder in te zetten gaat u te werk als volgt:

1. Druk de filterhouder (11) in de opening (13), tot hij vastklikt.

Om de filterhouder uit te nemen gaat u te werk als volgt:

1. Trek de filterhouder – met wat kracht – uit het apparaat.

Opmerking: Indien de filterhouder bij het uittrekken blijft vastzitten een ogenblik wachten tot de druk zich opbouwde.

Druppelschaal met aflooprooster inzetten/uitnemen (afbeeldingen E1, E2)

Voor de bereiding van een kop koffie, een grote kop koffie of een kop thee moet u de druppelschaal met het aflooprooster in het apparaat plaatsen (afbeelding E1):

1. Plaats gewoon de druppelschaal (17) op de warmhoudplaat (19) in het apparaat. De druppelschaal past precies in de uitsparing van de warmhoudplaat. Plaats het aflooprooster op de druppelschaal.
   Als het correct zit, drukt de contactneus (18) van de druppelschaal tegen de microschakelaar (21). Daardoor wordt de functie voor het bereiden van een kan koffie of thee geblokkeerd.

Voor de bereiding van een kan koffie of thee is de druppelschaal niet nodig (afbeelding E2):

1. Neem gewoon de druppelschaal met het aflooprooster uit het apparaat.
2. Plaats de kan met deksel (16) op de warmhoudplaat (19).
   De kan drukt tegen de microschakelaar (20). Daardoor worden de functies voor het per kop bereiden van koffie of thee geblokkeerd.

Een kop koffie zetten

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door ontsnappende stoom

- Vermijd contact met de stoom, die aan de voorzijde van het apparaat kan ontsnappen.

Ga te werk als volgt:

1. Vul de watertank (2) met water, zoals beschreven in het hoofdstuk ***Water vullen (zijde 80).***
2. Steek de stekker in een stopcontact.
3. Druk op de aan/uit-toets ⏻ (5). Het voorverwarmen begint, de toetsen 6-9 knipperen. Zodra het apparaat bedrijfsklaar is, lichten de toetsen 6-9 permanent op.
4. Breng het koffiepoeder voor een kop koffie in het permanent filter (14), zoals beschreven in hoofdstuk ***Permanent filter vullen en plaatsen (zijde 80).***
5. Plaats de filterhouder in het apparaat, zoals beschreven in hoofdstuk ***Filterhouder aanbrengen/uitnemen (zijde 81).***
6. Plaats de druppelschaal en het aflooprooster (17), zoals beschreven in hoofdstuk ***Druppelschaal met aflooprooster aanbrengen/uitnemen (zijde 81).***
7. Plaats een kop op het aflooprooster van de druppelschaal.
8. Druk op de toets ☕ (6). De toets knippert tijdens het zetten.
9. Neem de kop weg zodra het zetten afgelopen is.
10. Neem de filterhouder en het permanent filter uit, zoals beschreven in de hoofdstukken ***Filterhouder aanbrengen/uitnemen (zijde 81)*** en ***Permanent filter uitnemen (zijde 81).***
11. Reinig beide delen, zoals beschreven in hoofdstuk ***Reiniging en onderhoud (zijde 87).***
12. Druk op de aan/uit-toets ⏻ (5), om het apparaat uit te schakelen.
13. Trek de stekker uit het stopcontact.

Opmerking: Als het apparaat ingeschakeld blijft en gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, wordt de stand by-functie automatisch actief. Dit wordt aangegeven met een doorlopend signaallampje op het bedieningsveld. Het opnieuw activeren van het apparaat gebeurt door indrukken van een willekeurige toets; de toetsen 6-9 lichten op. Druk daarna op de gewenste functie.

Een grote kop koffie bereiden

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door ontsnappende stoom

- Vermijd contact met de stoom, die aan de voorzijde van het apparaat kan ontsnappen.

Ga te werk als volgt:

1. Vul de watertank (2) met water, zoals beschreven in het hoofdstuk ***Water vullen (zijde 80).***
2. Steek de stekker in een stopcontact.
3. Druk op de aan/uit-toets ⏻ (5). Het voorverwarmen begint, de toetsen 6-9 knipperen. Zodra het apparaat bedrijfsklaar is, lichten de toetsen 6-9 permanent op.
4. Breng het koffiepoeder voor een grote kop koffie in het permanent filter (14), zoals beschreven in hoofdstuk ***Permanent filter vullen en plaatsen (zijde 80).***
5. Plaats de filterhouder in het apparaat, zoals beschreven in hoofdstuk ***Filterhouder aanbrengen/uitnemen (zijde 81).***
6. Plaats de druppelschaal en het afloorooster (17), zoals beschreven in hoofdstuk ***Druppelschaal met afloorooster aanbrengen/uitnemen (zijde 81).***
7. Plaats een kop op het afloorooster van de druppelschaal.
8. Druk op de toets ☕ (7). De toets knippert tijdens het zetten.
9. Neem de kop weg zodra het zetten afgelopen is.
10. Neem de filterhouder en het permanent filter uit, zoals beschreven in de hoofdstukken ***Filterhouder aanbrengen/uitnemen (zijde 81)*** en ***Permanent filter uitnemen (zijde 81).***
11. Reinig beide delen, zoals beschreven in hoofdstuk ***Reiniging en onderhoud (zijde 87).***
12. Druk op de aan/uit-toets ⏻ (5), om het apparaat uit te schakelen.
13. Trek de stekker uit het stopcontact.

Opmerking: Als het apparaat ingeschakeld blijft en gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, wordt de stand by-functie automatisch actief. Dit wordt aangegeven met een doorlopend signaallampje op het bedieningsveld. Het opnieuw activeren van het apparaat gebeurt door indrukken van een willekeurige toets; de toetsen 6-9 lichten op. Druk daarna op de gewenste functie.

Een kan koffie bereiden

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken.

- Neem de kan uitsluitend vast bij de kunststof handgreep.

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door ontsnappende stoom

- Vermijd contact met de stoom, die aan de voorzijde van het apparaat kan ontsnappen.

Ga te werk als volgt:

1. Vul de watertank (2) met water, zoals beschreven in het hoofdstuk ***Water vullen (zijde 80).***
2. Steek de stekker in een stopcontact.

3. Druk op de aan/uit-toets (5). Het voorverwarmen begint, de toetsen 6-9 knipperen. Zodra het apparaat bedrijfsklaar is, lichten de toetsen 6-9 permanent op.
4. Breng de overeenkomstige hoeveelheid koffiepoeder in het permanent filter (14), zoals beschreven in hoofdstuk ***Permanent filter vullen en plaatsen (zijde 80).***
5. Plaats de filterhouder in het apparaat, zoals beschreven in hoofdstuk ***Filterhouder aanbrengen/uitnemen (zijde 81).***
6. Neem de druppelschaal en het afloorooster (17) uit het apparaat, zoals beschreven in hoofdstuk ***Druppelschaal met afloorooster aanbrengen/uitnemen (zijde 81).***
7. Plaats de kan met deksel (16) op de warmhoudplaat (19).
8. Druk op de toets (8). De toets knippert tijdens het zetten.
9. Na het zetten houdt de warmhoudplaat uw koffie 40 min warm.
10. Neem de filterhouder en het permanent filter uit, zoals beschreven in de hoofdstukken ***Filterhouder aanbrengen/uitnemen (zijde 81)*** en ***Permanent filter uitnemen (zijde 81).***
11. Reinig beide delen, zoals beschreven in hoofdstuk ***Reiniging en onderhoud (zijde 87).***
12. Druk op de aan/uit-toets (5), om het apparaat uit te schakelen.
13. Trek de stekker uit het stopcontact.

Opmerking: Als het apparaat ingeschakeld blijft en gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, wordt de stand by-functie automatisch actief. Dit wordt aangegeven met een doorlopend signaallampje op het bedieningsveld. Het opnieuw activeren van het apparaat gebeurt door indrukken van een willekeurige toets; de toetsen 6-9 lichten op. Druk daarna op de gewenste functie.

Een kop thee zetten

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door ontsnappende stoom

- Vermijd contact met de stoom, die aan de voorzijde van het apparaat kan ontsnappen.

Ga te werk als volgt:

1. Vul de watertank (2) met water, zoals beschreven in het hoofdstuk ***Water vullen (zijde 80).***
2. Steek de stekker in een stopcontact.
3. Druk op de aan/uit-toets (5). Het voorverwarmen begint, de toetsen 6-9 knipperen. Zodra het apparaat bedrijfsklaar is, lichten de toetsen 6-9 permanent op.
4. Breng de theeblaadjes voor een kop thee in het permanent filter voor thee (15), zoals beschreven in hoofdstuk ***Permanent filter vullen en plaatsen (zijde 80).***
5. Plaats de filterhouder in het apparaat, zoals beschreven in hoofdstuk ***Filterhouder aanbrengen/uitnemen (zijde 81).***
6. Plaats de druppelschaal en het afloorooster (17), zoals beschreven in hoofdstuk ***Druppelschaal met afloorooster aanbrengen/uitnemen (zijde 81).***
7. Plaats een kop op het afloorooster van de druppelschaal.
8. Druk op de toets (9). De toets knippert tijdens het zetten.

9. Neem de kop weg zodra het zetten afgelopen is.
10. Neem de filterhouder en het permanent filter uit, zoals beschreven in de hoofdstukken ***Filterhouder aanbrengen/uitnemen (zijde 81)*** en ***Permanent filter uitnemen (zijde 81).***
11. Reinig beide delen, zoals beschreven in hoofdstuk ***Reiniging en onderhoud (zijde 87).***
12. Druk op de aan/uit-toets ⏻ (5), om het apparaat uit te schakelen.
13. Trek de stekker uit het stopcontact.

Opmerking: Als het apparaat ingeschakeld blijft en gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, wordt de stand by-functie automatisch actief. Dit wordt aangegeven met een doorlopend signaallampje op het bedieningsveld. Het opnieuw activeren van het apparaat gebeurt door indrukken van een willekeurige toets; de toetsen 6-9 lichten op. Druk daarna op de gewenste functie.

Een kan thee bereiden

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken.

- Neem de kan uitsluitend vast bij de kunststof handgreep.

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door ontsnappende stoom

- Vermijd contact met de stoom, die aan de voorzijde van het apparaat kan ontsnappen.

Ga te werk als volgt:

1. Vul de watertank (2) met water, zoals beschreven in het hoofdstuk ***Water vullen (zijde 80).***
2. Steek de stekker in een stopcontact.
3. Druk op de aan/uit-toets ⏻ (5). Het voorverwarmen begint, de toetsen 6-9 knipperen. Zodra het apparaat bedrijfsklaar is, lichten de toetsen 6-9 permanent op.
4. Breng de overeenkomstige hoeveelheid theeblaadjes in het permanent filter voor thee (15), zoals beschreven in hoofdstuk ***Permanent filter vullen en plaatsen (zijde 80).***
5. Plaats de filterhouder in het apparaat, zoals beschreven in hoofdstuk ***Filterhouder aanbrengen/uitnemen (zijde 81).***
6. Neem de druppelschaal en het afloorooster (17) uit het apparaat, zoals beschreven in hoofdstuk ***Druppelschaal met afloorooster aanbrengen/uitnemen (zijde 81).***
7. Plaats de kan met deksel (16) op de warmhoudplaat (19).
8. Druk op de toets (8). De toets knippert tijdens het zetten.
9. Na het zetten houdt de warmhoudplaat uw thee 40 min warm.
10. Neem de filterhouder en het permanent filter uit, zoals beschreven in de hoofdstukken ***Filterhouder aanbrengen/uitnemen (zijde 81)*** en ***Permanent filter uitnemen (zijde 81).***
11. Reinig beide delen, zoals beschreven in hoofdstuk ***Reiniging en onderhoud (zijde 87).***
12. Druk op de aan/uit-toets ⏻ (5), om het apparaat uit te schakelen.
13. Trek de stekker uit het stopcontact.

Opmerking: Als het apparaat ingeschakeld blijft en gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, wordt de stand by-functie automatisch actief. Dit wordt aangegeven met een doorlopend sig-

naallampje op het bedieningsveld. Het opnieuw activeren van het apparaat gebeurt door indrukken van een willekeurige toets; de toetsen 6-9 lichten op. Druk daarna op de gewenste functie.

De hoeveelheid water individueel programmeren

Bij het bereiden van een kop koffie, een grote kop koffie of een kop thee, heeft u de mogelijkheid de hoeveelheid water individueel in te stellen.

Ga te werk als volgt:

1. Vul de watertank (2) met water, zoals beschreven in het hoofdstuk ***Water vullen (zijde 80).***
2. Steek de stekker in een stopcontact.
3. Druk op de aan/uit-toets (5). Het voorverwarmen begint, de toetsen 6-9 knipperen. Zodra het apparaat bedrijfsklaar is, lichten de toetsen 6-9 permanent op.
4. Breng het koffiepoederof de theeblaadjes in het permanent filter (14 of 15), zoals beschreven in hoofdstuk ***Permanent filter vullen en plaatsen (zijde 80).***
5. Plaats de filterhouder in het apparaat, zoals beschreven in hoofdstuk ***Filterhouder aanbrengen/uitnemen (zijde 81).***
6. Plaats de druppelschaal met afloooprooster (17), zoals beschreven in hoofdstuk ***Druppelschaal met afloooprooster aanbrengen/uitnemen (zijde 81).***
7. Plaats een geschikte kop op het afloooprooster van de druppelschaal.
8. Druk gedurende 3 seconden op de toets , of (6, 7 of 9), tot het lampje van de toets **snel** knippert.
9. Druk nogmaals op de toets , of (6, 7 of 9), zodra de gewenste hoeveelheid water bereikt is. Deze vulinstelling wordt opgeslagen.

Om de programmering te resetten, gaat u te werk als volgt:

1. Druk op de toetsen (8), tot de toetsen voor het bereiden van de koppen (6 en 9) knipperen.
2. Laat de toets (8) los. De fabrieksinstelling is terug ingesteld.

Reiniging en onderhoud

⚠ GEVAAR

Gevaar door elektrische stroom!

- Dompel de koffiezet of de netstekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Hou de koffiezet nooit onder stromend water.

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken.

- Laat het apparaat voor het begin van de reiniging afkoelen.

Ga te werk als volgt:

1. Druk op de aan/uit-toets ⏻ (5), om het apparaat uit te schakelen.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Veeg het apparaat (1) met een vochtige doek af.
4. Reinig de volgende onderdelen onder stromend water of in de vaatwasser:
   - Permanent filter (14/15)
   - Filterhouder (11)
   - Druppelschaal met afloopprooster (17)
   - Kan (16)

Neem voor een eenvoudig reinigen van de kan het deksel af.

Ga te werk als volgt:

1. Trek de rechter nok van het deksel uit de houder.
2. Nu kunt u de linker nok uit de houder nemen.

Om het deksel terug te plaatsen gaat u te werk als volgt:

1. Plaats eerst de linker nok van het deksel in de houder.
2. Druk nu de rechter nok in de houder tot hij vastklikt.

Ontkalken

Hou rekening met de volgende regels:

- Om de levensduur van het apparaat en de kwaliteit van de koffie niet te beïnvloeden, moet het apparaat regelmatig ontkalkt worden. Het ontkalkingsinterval hangt af van de hardheid van het water. We adviseren om preventief vier maal per jaar te ontkalken.
- Bij een sterke verkalking kan het noodzakelijk zijn, het ontkalkingsproces te herhalen.
- Indien het apparaat niet goed werkt omwille van verkalking vervalt de garantie.

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken.

- Neem de kan uitsluitend vast bij de kunststof handgreep.

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door ontsnappende stoom

- Vermijd contact met de stoom, die aan de voorzijde van het apparaat kan ontsnappen.

Ga te werk als volgt:

1. Vul de watertank (2) tot het maximum (MAX) van de vulstandindicatie met een mengsel van vers water en citroenzuur of azijnessence (ca. 5% zuur).
2. Verwijder de druppelschaal met afloopprooster (17).
3. Plaats de filterhouder met een permanent filter in het apparaat.
4. Plaats de kan met gesloten deksel op de warmhoudplaat (19).
5. Steek de stekker in een stopcontact.

6. Druk op de aan/uit-toets (5). Het voorverwarmen begint, de toetsen 6-9 knipperen. Zodra het apparaat bedrijfsklaar is, lichten de toetsen 6-9 permanent op.
7. Druk op de toets (8). De toets knippert tijdens het zetten.
8. Wacht tot er ongeveer een kopje doorgelopen is, en schakel het apparaat uit.
9. Laat de ontkalkeroplossing ca. 10 minuten inwerken en schakel het apparaat dan terug in.
10. Het ontkalkingsproces is beëindigd, zodra de volledige vloeistof doorgelopen is.
11. Herhaal na het ontkalken het proces nog twee keer met zuiver water, om het apparaat te spoelen.
12. Spoel alle afneembare delen met warm water en een spoelmiddel af, voor u opnieuw koffie of thee gaat zetten.
13. Druk de aan/uit-toets (5) in, om het apparaat uit te schakelen.

Opmerking: Hou bij gebruik van een ontkalkingsmiddel uit de handel rekening bij de gebruiksadviezen van de fabrikant.

Opslag

Indien u het apparaat gedurende langere tijd niet nodig heeft, reinig het dan, zoals in het hoofdstuk ***Reiniging en onderhoud (zijde 87)*** beschreven.

Bewaar het apparaat en alle accessoires op een droge, zuivere en vorstvrije plaats, beschermd tegen rechtstreeks zonlicht.

Verhelpen van storingen

De onderstaande tabel helpt bij de lokalisering en het verhelpen van kleine storingen:

Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Geen indicatie op het display.	De netstekker zit niet in het stopcontact.	Netstekker insteken.
	Geen netspanning aanwezig.	Zekering/stopcontact controleren.
	Display defect	De klantendienst verwittigen.
De zekeringautomaat in de zekeringkast valt uit.	Teveel apparaten aangesloten op dezelfde stroomkring.	Het aantal apparaten in de stroomkring beperken.
	Geen fout vaststelbaar.	De klantendienst verwittigen.
Er loopt water uit het apparaat.	Teveel water in de watertank.	De watertank niet overvullen.
Sterke stoomontwikkeling tijdens het koffiezetten.	Apparaat sterkt verkalkt.	Het apparaat meermaals ontkalken.
Het apparaat werkt niet bij het zetten van een kop koffie of thee.	De druppelschaal met afloorooster is niet aangebracht.	Plaats de druppelschaal met afloorooster.
De filterhouder kan na het zetten van een kan koffie niet uitgenomen worden.	Zeer fijn gemalen koffie poeder gebruikt.	Gebruik alleen grof gemalen koffiepoeder.
	Teveel koffiepoeder gebruikt, het permanent filter is overvol.	Overvul het permanent filter niet.

Indien u met de hoger vermelde stappen het probleem niet kunt oplossen, richt u zich dan tot de klantendienst.

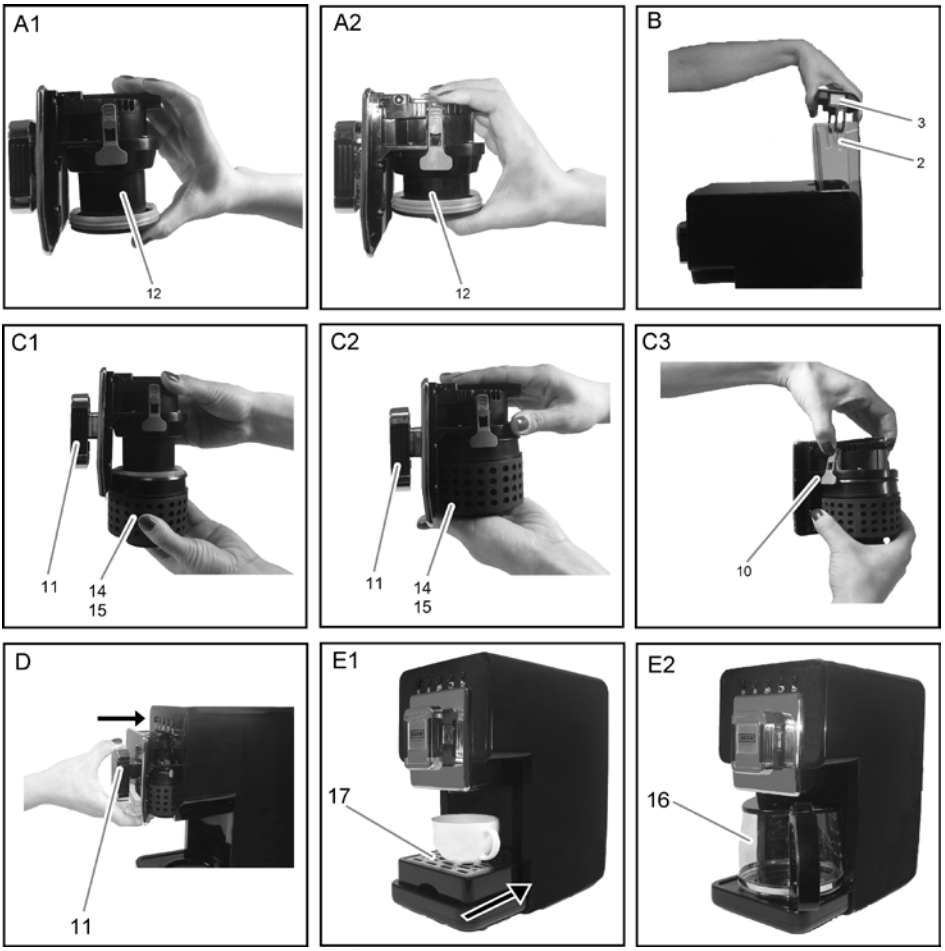
Vevangonderdelen en verdere accessoires

Pos.*	Artikelnr.	Omschrijving
11	900 951 001	Filterhouder
14	900 951 006	Permanent filter voor koffie
15	900 951 011	Permanent filter voor thee
22	900 951 016	Doseerlepel
17	900 951 021	Druppelschaal met afloorooster
2	900 951 026	Watertank met deksel
16	D2000555	Glazen kan met deksel

*Nummering conform de beschrijving van het apparaat

Technische gegevens

Model	Hoge snelheid koffie- en thee-apparaat **Café & Tea Expresser**
Typenummer	W18.001
Afmetingen (L x B x H)	325 mm x 180 mm x 330 mm
Gewicht ca.	4,3 kg
Bedrijfsspanning	220-240 V~
Netfrequentie	50 Hz
Vermogen	1.600-1.900 W
Beschermingsklasse	I


A1
12
A2
12
B
3
2
C1
11
14
15
C2
11
14
15
C3
10
D
11
E1
17
E2
16

Kundenservice:
Customer service:
Bureaux de service après-vente:
Centros de atención al cliente:
Klantenservice:

BEEM
Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH
Abt. Kundenservice
Dieselstraße 19-21
61191 Rosbach v.d.H.
Germany

Fon +49 (0)60 03 / 91 13 88 88
Fax +49 (0)60 03 / 91 13 99 99
(Kosten laut Konditionen des Vertragspartners für Festnetzanschlüsse oder Mobilfunkanschlüsse.)

E-Mail: kundenservice@beem.de
Homepage: www.beem.de

© 2013 by BEEM GmbH

Druckfehler vorbehalten.
Subject to printing errors.
Sous réserve d'erreurs d'impression.
Queda reservado el derecho por errores de impresión.
Drukfouten voorbehouden.

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modifications.
Sous réserve de modifications techniques.
Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.
Technische wijzigingen voorbehouden.

Für Kundenservicestellen in anderen Ländern kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.
For service in other countries contact your local dealer.
Pour les bureaux de service après-vente dans d'autres pays, veuillez contacter votre vendeur.
Para obtener información sobre los centros de atención al cliente en otros países, póngase en contacto con su distribuidor.
Neem voor klantenservice in andere landen contact op met uw dealer.

BA_W18.001_2014-06-16_A1_BZ